



Diario del **Festival**¹ **al**

48. DONOSTIAKO ZINEMALDIAREN EGUNKARIA

21 / 09 / 2000

LA COMUNIDAD de Alex de la Iglesia
abre la sección oficial del Festival de San Sebastián.



A su manera, pero la abre.

21:00 horas
KURSAAL 1



HOY día 21

SECCION OFICIAL

11:00 KURSAAL, 1
LA COMUNIDAD
 DIR.: ALEX DE LA IGLESIA • ESPAÑA • 112 M.

19:30 TEATRO PRINCIPAL
TINTA ROJA
 DIR.: FRANCISCO J. LOMBARDI • PERÚ-ESPAÑA • (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS) 121 M.

MUSICA EN ACCION

17:00 TEATRO PRINCIPE 6
HUMAN HIGHWAY
 DIR.: NEIL YOUNG (BERNARD SHAWNY), DEAN STOCKWELL • USA • 90 M. • 1962

21:00 KURSAAL, 1
LA COMUNIDAD
 DIR.: ALEX DE LA IGLESIA • ESPAÑA • 112 M. • INAUGURACION

ZABALTEGI...

16:00 TEATRO PRINCIPAL
CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
 DIR.: ANG LEE • USA • (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 119 M.

18:00 KURSAAL, 2
SEXY BEAST*
 DIR.: JONATHAN GLAZER • UK-ESPAÑA • 91 M.

20:30 KURSAAL, 2
AMORES PERROS
 DIR.: ALEJANDRO GONZÁLEZ INÁRRITU • MÉXICO • OPTA AL PREMIO PERLA DEL PÚBLICO • 153 M.

22:00 TEATRO PRINCIPAL
SEXY BEAST*
 DIR.: JONATHAN GLAZER • UK-ESPAÑA • 91 M. (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS)

24:00 KURSAAL, 2
CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
 DIR.: ANG LEE • USA • 119 M. (OPTA AL PREMIO PERLA DEL PÚBLICO) INAUGURACION ZABALTEGI

24:00 TEATRO PRINCIPAL
AMORES PERROS
 DIR.: ALEJANDRO GONZÁLEZ INÁRRITU • MÉXICO • 153 M. (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS)

CAROL REED

17:00 PRINCIPE, 5
A KID FOR TWO FARTHING
 EL NIÑO Y EL UNICORNIO • DIR.: CAROL REED • 96 M. • 1954

17:00 PRINCIPE, 1
IT HAPPENED IN PARIS
 SUCEDIÓ EN PARÍS • DIR.: CAROL REED, ROBERT WYLER • 68 M. • 1935

19:00 PRINCIPE, 5
TRAPEZE
 TRAPEZIO • DIR.: CAROL REED • 106 M. • 1955

19:00 PRINCIPE, 1
MIDSHIPMAN EASY
 DIR.: CAROL REED • 76 M. • 1935

21:00 PRINCIPE, 1
LABURNUM GROVE
 DIR.: CAROL REED • 73 M. • 1936

23:00 PRINCIPE, 1
TALK OF THE DEVIL
 DIR.: CAROL REED • 78 M. • 1937

GENERACION TV

19:30 PRINCIPE, 3
MARTY
 DIR.: DELBERT MANN • 91 M. • 1955

19:45 PRINCIPE, 6
MARTY (TV)
 DIR.: DELBERT MANN • 60 M. • PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE • 1953

22:30 PRINCIPE, 3
THE TRAIN
 EL TREN • DIR.: JOHN FRANKENHEIMER • 133 M. • 1964

B. BERTOLUCCI

16:00 PRINCIPE, 4
NOVECENTO
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA-FRANCIA-ALEMANIA • 325 M. • V.O. SUBT. ELECTRONICOS EN EUSKARA • 1976

17:30 PRINCIPE, 3
BERTOLUCCI SECONDO IL CINEMA
 DIR.: GIANNI AMELO • ITALIA • 63 M. • 1975

22:45 PRINCIPE, 5
LA COMMARE SECCA
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 98 M. • 1962

22:45 PRINCIPE, 5
BOLOGNA (C.M.)
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 11 M.

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 2
MARTA Y ALREDEDORES
 DIR.: NACHO PÉREZ DE LA PAZ, JESÚS RUIZ • ESPAÑA • 108 M. • V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

18:00 PRINCIPE, 2
NADIE CONOCE A NADIE
 DIR.: MATEO GIL • ESPAÑA • 108 M. • V.O. SUBT. INGLÉS • 1999

18:00 PRINCIPE, 2
EL PAN DE CADA DÍA (C.M.)
 EL PAN DE CADA DÍA • DIR.: ANE MUÑOZ MITXELENA • ESPAÑA • 11 • V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

20:30 PRINCIPE, 2
YOYES
 DIR.: HELENA TABERNA • ESPAÑA • 104 M. • V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

22:30 PRINCIPE, 4
EL ARTE DE MORIR
 DIR.: ALVARO FERNÁNDEZ ARMERO • ESPAÑA • 102 M. • V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

22:30 PRINCIPE, 6
PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS
 DIR.: FRANCISCO J. LOMBARDI • PERÚ-ESPAÑA • 137 M. • V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

23:30 PRINCIPE, 2
SOBREVIVIRÉ
 DIR.: ALFONSO ALBACETE, DAVID MENKES • ESPAÑA • 106 M. • 1999

* LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

SECCION OFICIAL

09:00 KURSAAL, 1
TINTA ROJA
 DIR.: FRANCISCO J. LOMBARDI • PERÚ-ESPAÑA • 121 M.

12:00 KURSAAL, 1
ALASKA.DE
 DIR.: ESTHER GRONENBORN • ALEMANIA • 89 M. • V.O. SUBTITULOS EN CASTELLANO

12:00 TEATRO PRINCIPAL
ALASKA.DE
 DIR.: ESTHER GRONENBORN • ALEMANIA • 89 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. SUBTITULOS EN INGLÉS

17:00 ASTORIA, 3
LA COMUNIDAD
 DIR.: ALEX DE LA IGLESIA • ESPAÑA • 112 M.

19:00 KURSAAL, 1
ALASKA.DE
 DIR.: ESTHER GRONENBORN • ALEMANIA • 89 M. • OPTA AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

19:30 TEATRO PRINCIPAL
SHINER
 DIR.: JOHN IRVIN • UK • 100 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • FUERA DE CONCURSO

20:00 ASTORIA, 3
LA COMUNIDAD
 DIR.: ALEX DE LA IGLESIA • ESPAÑA • 112 M.

22:00 KURSAAL, 1
TINTA ROJA
 DIR.: FRANCISCO J. LOMBARDI • PERÚ-ESPAÑA • 121 M.

22:45 ASTORIA, 1
ALASKA.DE
 DIR.: ESTHER GRONENBORN • ALEMANIA • 89 M. • OPTA AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

ZABALTEGI...

16:30 KURSAAL, 2
CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
 DIR.: ANG LEE • USA • 119 M.

16:30 ASTORIA, 1
SEXY BEAST*
 DIR.: JONATHAN GLAZER • UK-ESPAÑA • 91 M.

17:00 TEATRO PRINCIPAL
A LA VERTICALE DE L'ETE
 EN PLENO VERANO • DIR.: TRAN ANH HUNG • FRANCIA • 112 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS

19:00 KURSAAL, 2
EL CELO*
 DIR.: ANTONIO ALOY • ESPAÑA • 94 M.

19:30 ASTORIA, 1
AMORES PERROS
 DIR.: ALEJANDRO GONZÁLEZ INÁRRITU • MÉXICO • 153 M.

21:30 KURSAAL, 2
SUMMER OR 27 MISSING KISSES
 DIR.: NANA DJORDJADZE • ALEMANIA-GEORGIA • 96 M. • OPTA AL PREMIO PERLA DEL PÚBLICO

23:30 PRINCIPE, 2
TRUE STORIES
 DIR.: DAVID BYRNE • USA • 111 M. • 1986

MUSICA EN ACCION

23:30 PRINCIPE, 2
TRUE STORIES
 DIR.: DAVID BYRNE • USA • 111 M. • 1986

GRAN PREMIO FIPRESCI

20:00 PRINCIPE 2
MAGNOLIA
 DIR.: PAUL THOMAS ANDERSON • USA • 189 M. • 1999

...ZABALTEGI

09:30 KURSAAL, 2
SEXY BEAST*
 DIR.: JONATHAN GLAZER • UK-ESPAÑA • 91 M.

09:30 TEATRO PRINCIPAL
EL CELO*
 DIR.: ANTONIO ALOY • ESPAÑA • 94 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS

12:00 KURSAAL, 2
ENGLAND!*
 DIR.: ACHIM VON BORRIES • ALEMANIA • 95 M.

22:00 TEATRO PRINCIPAL
ENGLAND!*
 DIR.: ACHIM VON BORRIES • ALEMANIA • 95 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. V.O. SUBTITULOS EN CASTELLANO

22:00 PRINCIPE 3
ENGLAND!
 DIR.: ACHIM VON BORRIES • ALEMANIA • 95 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS

23:30 ASTORIA, 3
CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
 DIR.: ANG LEE • USA • 119 M.

24:00 KURSAAL, 2
A LA VERTICALE DE L'ETE
 EN PLENO VERANO • DIR.: TRAN ANH HUNG • FRANCIA • 112 M. • OPTA AL PREMIO PERLA DEL PÚBLICO

24:00 TEATRO PRINCIPAL
SUMMER OR 27 MISSING KISSES
 DIR.: NANA DJORDJADZE • ALEMANIA-GEORGIA • 96 M. • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS.

MAÑANA día 22

CAROL REED

17:00 PRINCIPE, 5
THE KEY
 LA LLAVE • DIR.: CAROL REED • 128 M.

17:00 ASTORIA, 4
IT HAPPENED IN PARIS
 SUCEDIÓ EN PARÍS • DIR.: CAROL REED, ROBERT WYLER • 68 M.

17:00 PRINCIPE, 1
BANK HOLIDAY
 EL AMOR MANDA • DIR.: CAROL REED • 86 M.

19:00 ASTORIA, 4
MIDSHIPMAN EASY
 DIR.: CAROL REED • 76 M.

19:00 PRINCIPE, 1
PENNY PARADISE
 DIR.: CAROL REED • 72 M.

19:30 PRINCIPE, 5
OUR MAN IN HAVANA
 NUESTRO HOMBRE EN LA HABANA • DIR.: CAROL REED • 111 M.

21:00 ASTORIA, 4
LABURNUM GROVE
 DIR.: CAROL REED • 73 M.

21:00 PRINCIPE, 1
CLIMBING HIGH
 ¡CUIDADO CON LO QUE HACES! • DIR.: CAROL REED • 79 M.

23:00 ASTORIA, 4
TALK OF THE DEVIL
 DIR.: CAROL REED • 78 M.

23:00 PRINCIPE, 1
A GIRL MUST LIVE
 DIR.: CAROL REED • 92 M.

GENERACION TV

17:00 ASTORIA, 5
MIDDLE OF THE NIGHT
 EN LA MITAD DE LA NOCHE • DIR.: DELBERT MANN • 1999 • 118 M.

19:45 PRINCIPE, 6
PATTERNS (TV)
 DIR.: FIELDER COOK • 60 M. • 1955 • PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE

SESION ESPECIAL

15:00 KURSAAL 1
THE LITTLE VAMPIRE
 EL PEQUEÑO VAMPIRO • DIR.: LILI EDEL • ALEMANIA-HOLANDA • 94 M.

20:00 ASTORIA, 5
THE LEFT-HANDED GUN
 EL ZURDO • DIR.: ARTHUR PENN • 1958 • 102 M.

20:00 PRINCIPE, 3
PATTERNS
 DIR.: FIELDER COOK • 1956 • 88 M.

22:45 ASTORIA, 7
THE DEFENDER (TV)
 DIR.: ROBERT MULLIGAN • 1957 • 120 M. • PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE

22:45 PRINCIPE, 6
JUDGMENT AT NUREMBERG (TV)
 DIR.: GEORGE ROY HILL • 1959 • 90 M. • PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE

23:45 PRINCIPE, 3
EDGE OF THE CITY
 DONDE LA CIUDAD TERMINA • DIR.: MARTIN RITT • 1957 • 85 M.

B. BERTOLUCCI

17:15 PRINCIPE, 3
LA VIA DEL PETROLIO
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 133 M. • 1965-66

17:30 ASTORIA, 7
PARTNER / IL SOSIA
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 105 M. • 1968

17:30 ASTORIA, 6
LITTLE BUDDHA*
 PEQUEÑO BUDA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • FRANCIA-UK • 140 M. • 1953

17:30 PRINCIPE, 6
L'ADDIO A ENRICO BERLINGUER
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI Y OTROS 39 REALIZADORES ITALIA • PROYECCION EN VIDEO • 1984

18:30 VELÓDROMO
NOVECENTO
 DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA-FRANCIA-ALEMANIA • 325 M. • 1976

20:00 ASTORIA, 7
LA STRATEGIA DEL RAGNO
 LA ESTRATEGIA DE LA ARaña • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 110 M. • 1970

20:00 ASTORIA, 6
STEALING BEAUTY / IO BALLO DA SOLA
 BELLEZA ROBADA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-FRANCIA-ITALIA • 118 M. • 1996

22:30 ASTORIA, 6
BESIEGED / L'ASSEDIO
 ASEDADA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-ITALIA • 94 M. • 1998

22:45 PRINCIPE, 5
PRIMA DELLA RIVOLUZIONE
 ANTES DE LA REVOLUCION • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 100 M. • 1964

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 4
SALUZZI, ENSAYO PARA BANDONEÓN Y TRES HERMANOS
 DIR.: DANIEL ROSENFELD • ARGENTINA • 68 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

16:00 ASTORIA, 2
SOBREVIVIRÉ
 DIR.: ALFONSO ALBACETE, DAVID MENKES • ESPAÑA • 106 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

16:00 PRINCIPE, 2
MARTA Y ALREDEDORES
 DIR.: NACHO PÉREZ DE LA PAZ, JESÚS RUIZ • ESPAÑA • 108 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

18:00 PRINCIPE, 4
LISTA DE ESPERA
 DIR.: JUAN CARLOS TABO • CUBA-ESPAÑA-FRANCIA-MÉXICO • 102 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

18:00 ASTORIA, 2
EL ARTE DE MORIR
 DIR.: ALVARO FERNÁNDEZ ARMERO • ESPAÑA • 102 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

18:00 PRINCIPE, 2
CIUDAD DE M.
 DIR.: FELIPE DE GREGORI • PERÚ • 100 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

20:30 PRINCIPE, 4
KRAMPACK
 DIR.: CESC GAY • ESPAÑA • 90 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

20:30 PRINCIPE, 4
HONGOS (C.M.)
 DIR.: RAMÓN SALAZAR • ESPAÑA • 20 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

20:30 ASTORIA, 2
NADIE CONOCE A NADIE
 DIR.: MATEO GIL • ESPAÑA • 108 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

20:30 ASTORIA, 2
EL PAN DE CADA DÍA (C.M.)
 EL PAN DE CADA DÍA • DIR.: ANE MUÑOZ MITXELENA • ESPAÑA • 11 • SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

22:30 ASTORIA, 5
CIEN AÑOS DE PERDÓN
 DIR.: JOSÉ ELLISMAN • ARGENTINA • 89 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

23:00 PRINCIPE, 4
PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS
 DIR.: FRANCISCO J. LOMBARDI • PERÚ-ESPAÑA • 137 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 1999

23:00 ASTORIA, 2
YOYES
 DIR.: HELENA TABERNA • ESPAÑA • 104 M. • SUBTITULOS EN INGLÉS • 2000

SECCIÓN OFICIAL **SAIL OFIZIALA****La comunidad**

España. 112 m.

Director: Alex de la Iglesia. Intérpretes: Carmen Maura, Emilio Gutiérrez Caba, Sancho Gracia, Terele Pávez

- Un empate de la Real Sociedad en el Molinón es el punto de partida La Comunidad, "un enloquecido drama de humor negro y terror vecinal, retorcido, claustrofóbico y doméstico", en palabras de su director.
- *Realak berdinketa historikoa lortu du El Molinonen. Hau da De la Iglesia bilbotarrak umore beltz basatiaz busti duen drama honen abiapuntua.*
- A historic draw by Real Sociedad in the Molinón is the starting point for La Comunidad "an insane drama of black humour and twisted, claustrophobic, domestic neighbourhood terror" according to its director.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI OPEN ZONE****Crouching Tiger, Hidden Dragon**

USA. 119 m.

Director: Ang Lee. Intérpretes: Yun Fat Chow, Michelle Yeoh, Zi Yi Zhang, Chen Chang

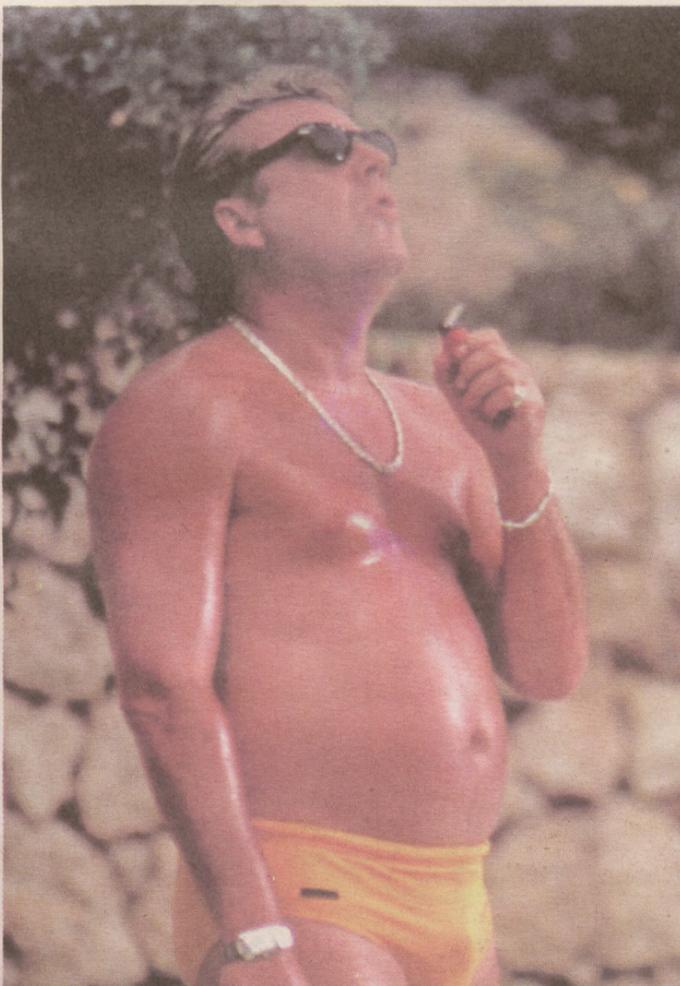
- Película realizada en el estilo de los clásicos filmes chinos de fantasmas, donde la magia, el amor, la leyenda y las artes marciales se conjugan para ofrecer un espectáculo de primera calidad.
- *Ang Lee taiwandar zinegile ezagunaren azken lana, arte martzialak, magia eta kondairak elkamahasten dituzten txinatar film klasikoan antzera egindako filme berezi hau da.*
- Ang Lee has made a film in the style of the classic Chinese ghost films, in which magic, love, legend and martial arts combine to provide a top-quality spectacle.

**Sexy Beast**

Reino Unido-España. 91 m.

Director: Jonathan Glazer. Intérpretes: Ray Winstone, Ben Kingsley, Ian McShane, Amanda Redman

- Un gángster inglés retirado en una magnífica mansión de la Costa del Sol, donde vive con una esposa a la que adora, se ve arrastrado por un viejo compañero a una peligrosa aventura que le obligará a defender con uñas y dientes el paraíso que ha construido.
- *Mediterraneoko kostaldeko herri batean emaztearekin lasai bizi den gaizkile ohi ingeles baten bizitza aldatu egingo da aspaldiko lagun batek abentura arriskutsu batean sartzeraz bultzatuko duenean.*
- An English gangster who has retired to a magnificent mansion on the Costa del Sol, where he lives with a wife he loves, is drawn by an old partner into a dangerous adventure that will force him to fight tooth and nail to defend the paradise that he has built.

**Amores perros**

México. 153 m.

Director: Alejandro González Iñárritu. Intérpretes: Emilio Echevarría, Gael García Bernal, Goya Toledo, Alvaro Guerrero

- Un accidente de coche es el vínculo que une las vidas y las muertes de varios personajes que se entrecruzan teniendo a los perros como elemento común entre ellos.
- *Auto istripu baten ondorioz, zenbait pertsonaien bizitzak-eta heriotzak- elkarlotuz joango dira, guztien arteko lotura, bestalde, zakurrak izanik.*
- A car accident is the link that unites the lives, and deaths, of several characters that intertwine, with dogs as the element that they have in common.

agenda**RUEDAS DE PRENSA**

El director **Alex de la Iglesia**, la actriz **Carmen Maura** y el productor **Andrés Vicente Gómez**, ofrecerán una rueda de prensa en el Kursaal, después de la proyección de *La Comunidad*, filme que compite por la Concha de Oro y con la que se estrena la Sección Oficial. El acto comenzará a las 13.05 h. Por la tarde, se celebrará otra rueda de prensa, a las 17.00 h., con todos los miembros del Jurado Oficial, y a las 18.30 h., **Ang Lee**, que presenta en Donostia su última película, *Crouching tiger, Hidden dragon*, ofrecerá la última rueda de prensa del día.

COLOQUIOS

Zabaltegi estrena sus habituales coloquios con la presencia del productor de **Sexy Beast**, **Jeremy Thomas**, que acudirá a la proyección de su filme a las 18 h., en Kursaal 2. También en esta sala, el director **Alejandro González Iñárritu** y las actrices **Gael García** y **Goya Toledo**, ofrecerán el segundo coloquio de la jornada tras el pase de las 20.30 h. de su película, *Amores perros*.

Los coloquios de Made in Spanish empiezan hoy de la mano del director novel **Matteo Gil**, que acudirá a la sala 2 del Príncipe para contestar a las preguntas del público tras la proyección de las 18 h. de *Nadie conoce a nadie*. Este mismo pase comenzará con la proyección del cortometraje *El pan de cada día*, de **Ane Muñoz Mitxelena**, que también acudirá a la sala para presentar su filme. Por último, la directora **Helena Taberna** ofrecerá un coloquio tras el pase de su opera prima, *Yoyes*, a las 20.30 h., en la misma sala.

PRESENTACIONES

El director taiwanés **Ang Lee** estará en Kursaal 2 a partir de las 24 h. para presentar su última película, *Crouching tiger, Hidden dragon*, con la que se inaugura Zabaltegi. Por su parte, **Felipe Martínez**, coprotagonista junto a **María Esteve** de *El arte de morir*, dirigida por **Alvaro Fernández Armero**, presentará esta película que se proyecta dentro de Made in Spanish. El acto tendrá lugar a las 22.30 h., en la sala 4 del Príncipe. Finalmente, a las 23.30 h., los directores de *Sobreviviré*, **Alfonso Albacete** y **David Menkes**, presentarán su película en el Príncipe 2, a las 23.30 h.

Festival

Dirección: Carmen Izaga. **Diseño y puesta en página:** Javier Bienzobas, Ana Lasarte y Oihana Pagola. **Redacción:** Arkaitz Barriola, Sergio Basurko, Josune Díez Etxezarreta, Jon Elizondo, Mirentxu Etxeberria, Rafa Luque, Ane Muñoz, Alan Owen y Felipe Rius. **Fotografía:** Juantxo Egaña, Alvaro F. Etxeberria, Pablo Sánchez e Imanol Otegi. **Preimpresión:** Reprocar. **Impresión:** El Diario Vasco. **Depósito Legal:** SS-832-94.

Historia de una escalera

La escalera, una gigantesca y glamourosa escalera, es el único motivo y envoltura de la gala que se celebrará hoy a las nueve de la noche en el Kursaal y que inaugurará el Festival. Producida y dirigida, como desde hace siete años, por Canal +, el acto comenzará a las nueve de la noche y durante media hora será conducido por la actriz Marta Belaustegui y la periodista Ederne Ormazabal.

Juan Ramón Martín, director artístico del montaje, ha invadido el escenario con

escalinas desde la que cuelgan dos plataformas donde se instalarán presentadores e invitados, delante de dos enormes pantallas: "Hemos pretendido que la escalera -señala Martín- dé sentido a la gala ya que es el símbolo del glamour, algo así como el camino por el que las estrellas bajan de los cielos para recoger sus premios y ser recibidos por el público. En este caso, además, ellos descenderán desde un túnel que es como el ojo, nuestra mirada".

Al margen de metáforas, el escenario es un diseño minimalista, sin filigranas, en el que destacan dos grandes pantallas -"jumbotrones" en argot técnico- en las que las imágenes reforzarán las pala-

bras de presentación del certamen que arranca hoy. Para el acto se grabó durante el pasado mes de agosto un vídeo en el que Marta Belaustegui y Ederne Ormazabal muestran Donostia partiendo de la isla de Santa Clara. Primero en barco y después paseando, las dos guiarán a los espectadores en un recorrido turístico por la Concha, el Teatro Victoria Eugenia y la Zurriola para llegar hasta el Kursaal. En la otra pantalla se irán presentando, por medio de vídeos de películas, los distintos ciclos y secciones del festival.

Retransmisión de Canal+ y ETB

En el escenario estarán, entre otros invitados, todos los miembros de los jurados del certamen, el cineasta Ang Lee -cuya película, *Crouching Tiger, Hidden Dragon*,

inaugura Zabaltegi- y el director Alex de la Iglesia con el equipo de actores del reparto de *La Comunidad*, primer film de la sección oficial en competición. En la pantalla del Kursaal se proyectará esta última película para los asistentes a la gala inaugural.

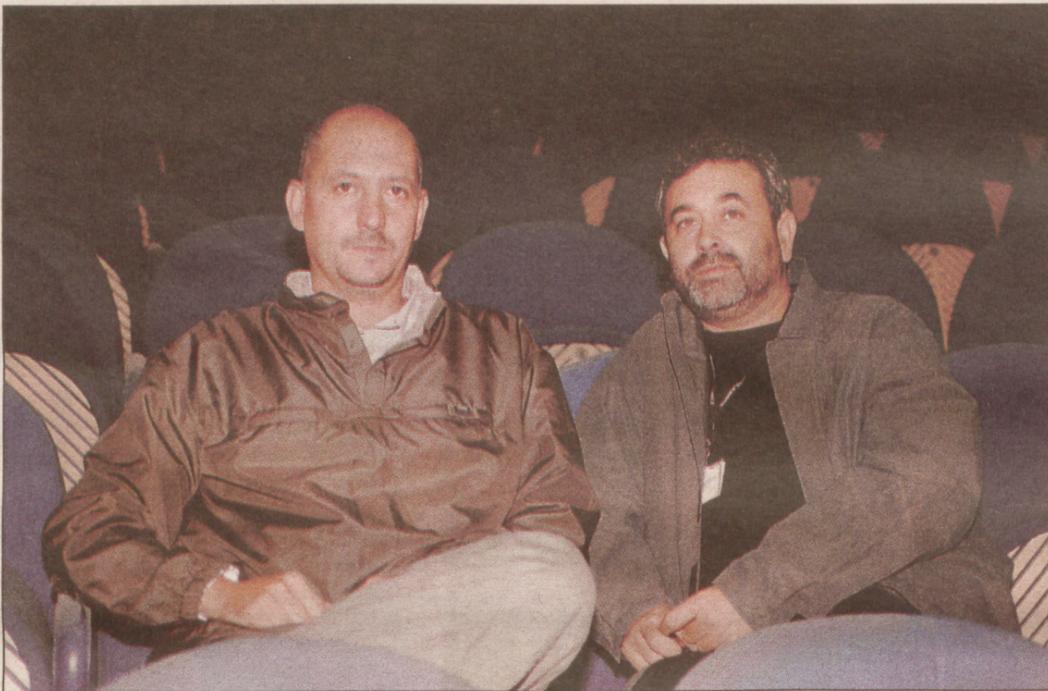
En la ceremonia de apertura, dirigida por Manuel Palacios y que será retransmitida en directo por Canal + y ETB, se utilizarán doce cámaras y una cabeza caliente que "vuela" sobre el público. A las nueve de la noche se levantará el telón del festival.

The history of a staircase

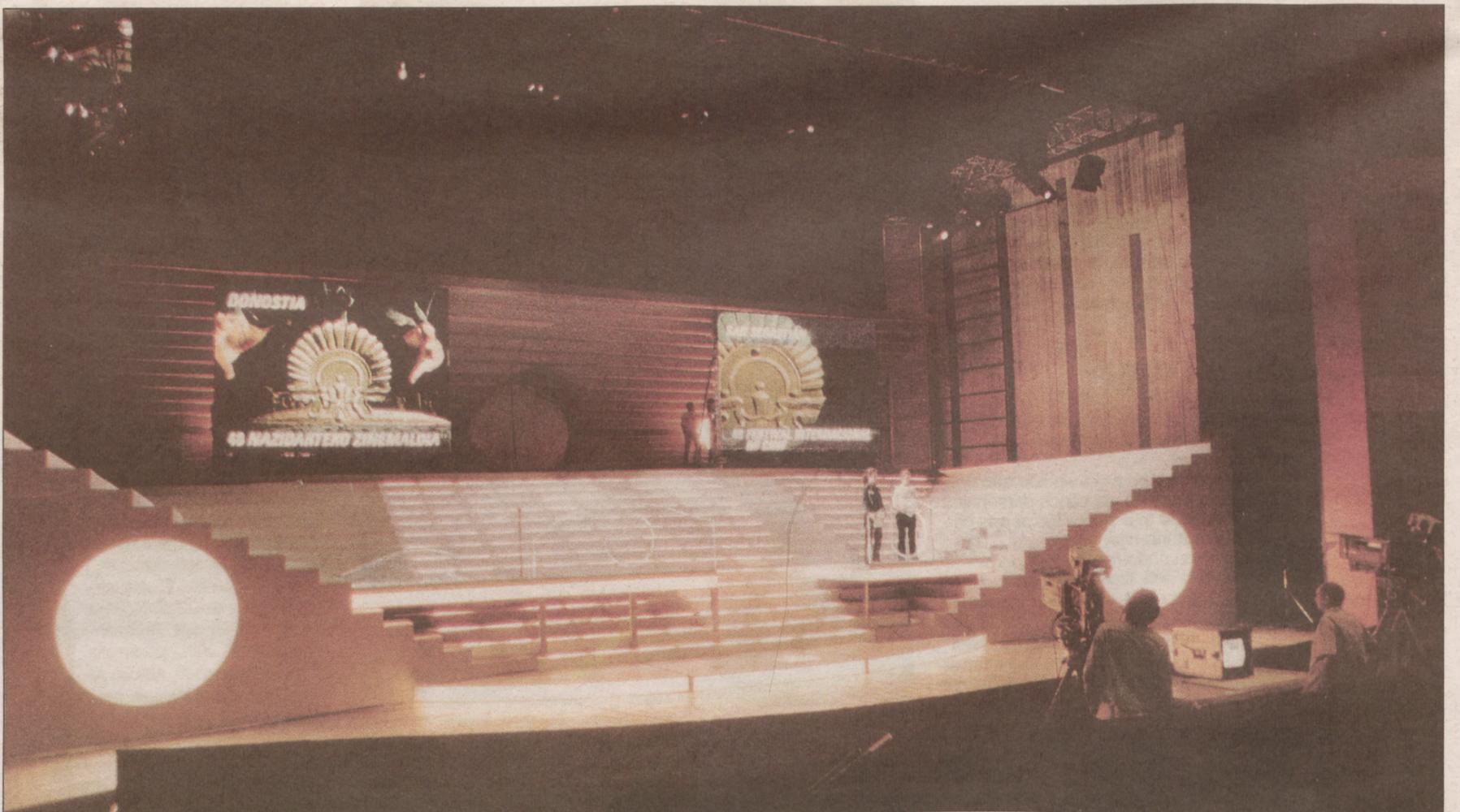
The enormous glamorous staircase is the only motif for the gala that will be held tonight at 9 o'clock in the Kursaal to open the Festival. Produced by Canal + as has been the case for the last seven years, the ceremony will be presented by the actress Marta Belaustegui and the journalist Ederne Ormazabal. The artistic director responsible for the stage design, Juan Ramón Martín, has covered the stage with staircases with two hanging platforms where the presenters and the guests will be, in front of two enormous screens. Martín says: "We hoped that the staircase would give meaning to the gala as it is a symbol of glamour, a bit like the path along which the stars come down from the heavens to collect their awards and be welcomed by the public".

On one of the two big screens on stage they will show a video of the two presenters on a tour of San Sebastián while on the other screen there will be videos of the films, cycles and sections of the Festival.

Among other guests, on stage there will also be the members of the Jury, Ang Lee, whose film *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, will open Zabaltegi and the director Alex de las Iglesias and the cast of *La Comunidad*, the first film in the Official Section, although it's being shown out of competition, which will be screened after the opening ceremony, which will be shown live on Canal + and ETB.



Juan Ramón Martín y Manuel Palacios, los artífices de la gala.



El escenario del Kursaal será durante el certamen una gran escalera.

ALEX DE LA IGLESIA: a profile

It's something of an event: the opening of the Official Section of the Festival will be a Spanish production, the first to do so since Pedro Olea opened the 1992 Festival with *El maestro de esgrima*. The film that has been chosen is *La comunidad*, which its director Alex de la Iglesia defines as "an insane drama of black humour and twisted claustrophobic domestic neighbourhood horror." It's also a homage to a famous Spanish comic full of grotesque characters from pre-modern Spain, "13 Rue de Percebe". This is a reference that betrays Alex's taste in comic strips, as he himself is a pretty good cartoonist who also does his own storyboards for his movies. Born in 1965 in Bilbao, he started out as a production designer for friends such as Enrique Urbizu *Todo por la Pasta*, before making a short cult film *Mirindas asesinas* (1990, about a nightmarish episode in a bar). This led almost directly to getting financial support from none other than Pedro Almodovar for his debut film *Acción mutante* (1992) which belonged to a genre that is rarely attempted in Spanish cinema, science-fiction, even if it was far-removed from the American model. It described the disastrous efforts of a terrorist group of handicapped people. The idea of an incompetent band which attempts, Quixote-like, an impossible mission is dear to Alex, since he repeated it in *The day of the Beast* (1995), a satanic thriller inspired by Lovecraft about the search for the Anti-Christ in a Madrid transfigured by the director's vision. It was his first big hit, and reaped 6 Goyas (The Spanish Oscar), and established Santiago Segura as a local megastar. He then made a bigger leap, by shooting in America the big-budget *Perdita Durango* (1997), based on a Barry Gifford novel. This was an extreme recreation of a Spanish world of *santería* close to a Mexican Peckinpah. His next film was *Muertos de Risa* (1998), once again with Segura. This was a daring black comedy about a couple of comedians who literally hate each other to death. With these films he has shown that he is the leader of the generation of Basque directors that have renewed our cinema in the

nineties. Working in collaboration with his partner, the scriptwriter Jorge Guerricaechevarria, Alex de la Iglesia has shown a consistency of vision, and a personal world of black, even cynical humour, drawn with energetic strokes and a steady hand. His is the cinema of a lover of popular film genres (one of his cherished projects is a new version of *Fu Manchu*), which he always endows with a personal touch. He is also quite a personality: he's an ideal talk-show host who is capable of enlivening any public appearance. Even though he is a student of philosophy, he prefers not to consider himself an author. He might present himself, as the title of his first novel says, as a "clown in a laundromat", but he is one of the more articulate of our filmmakers.

Antonio Weinrichter



Kiti Manver, Alex de la Iglesia and Terele Pávez

Alvaro F. Etxeberria

Nadie tiene tantas conchas en la vitrina como nosotros.

Nobody has as many shells in their showcase as we do!



No son de oro, ni tan siquiera de plata, aunque las conchas de nuestro Aquarium, traídas desde los cinco continentes tienen tamaños y colores sorprendentes. Y eso por no hablar de los peces tropicales, de los tiburones, rayas, morenas... Ven a visitarnos y sumérgete en una gran aventura.

They might not be made of gold or silver, but the shells you'll find in our showcase come in all colours, shapes and sizes, and have been brought to us from all seven continents. And let's not forget about the tropical fish, sharks, skates, moray eels... Come visit us and plunge into a great adventure!



AQUARIUM
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN



La entrada a la exposición de la sala Kubo del Kursaal es un "laboratorio" de revelado. **Bette Davis** y **Mario Moreno "Cantinflas"** son dos de los personajes más queridos por los visitantes de la muestra.



Cuarenta y siete ediciones y mil imágenes

Cuarenta y siete ediciones del Festival de Cine, más o menos "Mil imágenes", se guardan celosamente en cajones, armarios y otros escondrijos para que el espectador los descubra en la nueva Sala Kubo-Kutxaespacio del Arte. Y uno puede descubrir a Harrison Ford escondido con Lola Gaos en el armario del año 1969 o descubrirse a sí mismo cuando, en 1954, ejercía de txistulari o tamborilero en la recepción de la estrella de la época. "Nos pasó el otro día -cuentan Yolanda y Luis, azafatos de la exposición- algo muy curioso. Un señor estaba riéndose y nos dijo que quería hacernos partícipe de su risa. Se había encontrado él mismo, por sorpresa, en una foto tocando el tamboril, retratado junto a una artista. Es este señor de la txapela. Nos contó muchas historias del festival y de aquella época. Y también reconoció a alguna amiga de la juventud, que actuaba en la escalera del Victoria Eugenia como poxpoliña".

Más de cuatro mil personas han visitado ya la muestra "1000 imágenes-1000 irudi" que se inauguró hace una semana en la sala de arte del Centro Kursaal.

"Comentan que es una exposición bastante original y que merece la pena. Nos preguntan mucho, continuamente, por dónde está Mario Moreno, Cantinflas. Les ayudamos a buscarle. Se interesan sobre todo por sus artistas preferidos y van directamente al año en vinieron. Por ejemplo Harrison Ford o el que les guste. Casi todos nos dicen que volverán porque es una exposición que requiere bastante tiempo y por eso van viniendo a ratos", comentan los encargados de la exposición.

Un juego de sorpresas

En el juego de sorpresas y descubrimientos, en el veo-veo, el escondite y la incitación a mirar por agujeros y mirillas propuesto por Juan Ramón Martín como responsable artístico de la muestra, se puede ver, casi en tamaño natural, a Liz Taylor cuando se presentó en San Sebastián en 1973 con un exótico sari; a Jeremy Irons besando a Maribel Verdú en la intimidad de un cubículo-guarda o a Alex de la Iglesia y Javier Bardem cabalgando sobre la pasarela del velódromo en 1997.

Y en este juego de los descubrimientos comparten conocimientos espectadores que se aca-



Abrir cajones y puertas de armarios, todo un juego



Mirillas y agujeros estratégicos para conocer el Festival.

Patrocinador de la retrospectiva **GENERACIÓN TV**

La energía
de las estrellas
es Natural

Como el Gas natural, la energía económica y limpia que, desde DonostiGas, S.A. llega a toda San Sebastián.

Izarren energia
Naturala da

Gas naturala bezala, DonostiGas, S.A. -tik Donostiako auzo gehiagotara iristen ari den energia berria.

 **DonostiGas**
kulturaren energia • la energía de la cultura

ban de conocer en la sala. "Un señor nos ha dicho -comenta una pareja joven- que esta actriz morena fue la suegra de Antonio Banderas. Y que es donostiarra". Se refieren a Marisa de Leza. "Pues sí -certifica alguien- es la madre de Ana de Leza, su primera mujer antes de Melanie".

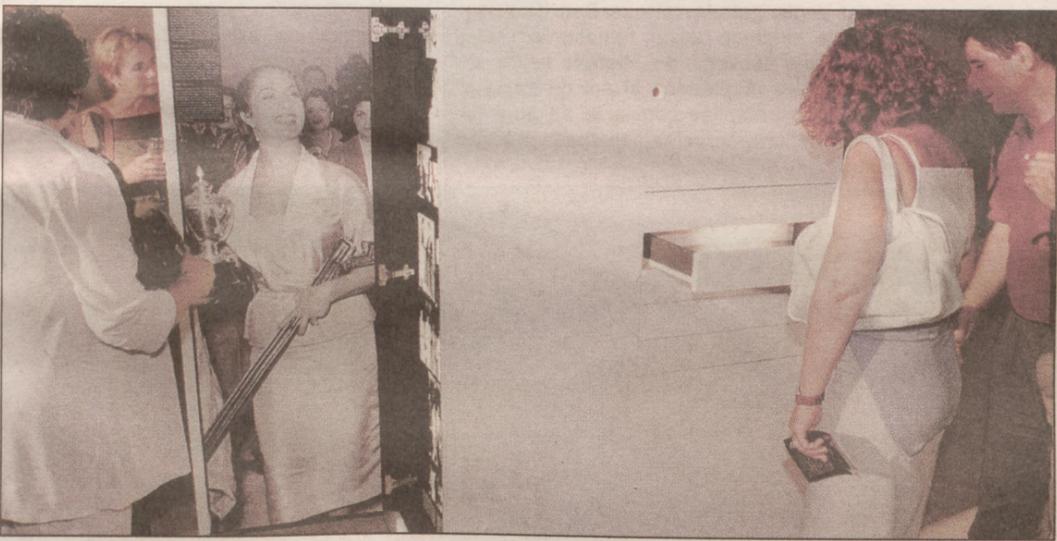
Por la mañana (de 11.30 a 13.30) la sala es visitada principalmente por personas mayores; en el horario de tarde (de 5 a 9 de la noche), el público es variado: jóvenes que quieren conocer "cómo era el festival antiguo, en blanco y negro", señoras de mediana edad que trabajaron de azafatas y buscan "su" foto, cinéfilos en general y visitantes de fuera que viven así un festival condensado.

Una señora, acompañada de su marido, busca en el laberinto -ordenado por años- alguna foto "de cuando vino Marisol, todavía era una niña rubita y muy mona. Ese año yo trabajé de *hôtesse* en el stand del fotógrafo, que estaba en el Kursaal, bueno en el auténtico Kursaal que tiraron". Un grupo de chicas jóvenes, que se definen muy cinéfilas, disfrutan "viendo a Victoria Abril o Antonio Banderas cuando vinieron las primeras veces, y cómo han cambiado. Eran unos desconocidos y ahora, fíjate. Ahí y mira ésta, es la de *Chicas de hoy en día*, Carmen Conesa. También nos ha gustado saber que estuvieron en San Sebastián Hitchcock, Harrison Ford. Y también Alaska y hasta Mayor Oreja, te hace gracia verles". Las chicas -Oihana, Leticia y Candela- reconocen a casi todos y demuestran sus conocimientos: "Mira, mira, ésta es Victoria Vera, la primera mujer que se desnudó en el teatro".

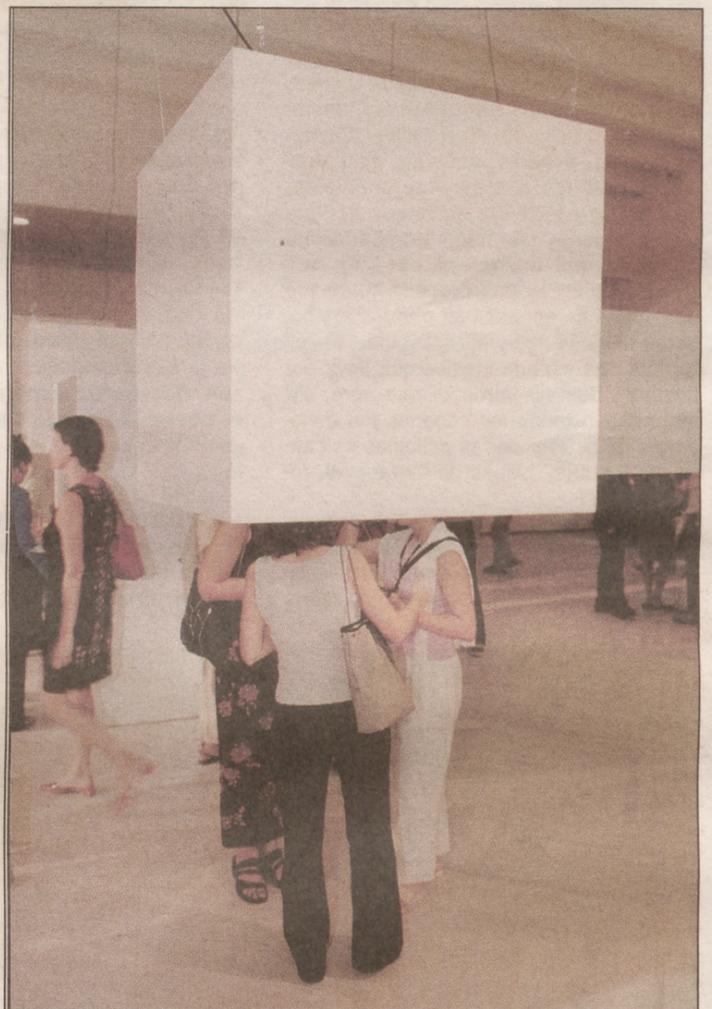
Josune Díez



Hasta ahora, más de cuatro mil personas han visto "1000 imágenes-1000 Irudi".



Lola Flores en el "armario" del año 1955.



L'esprit Moët & Chandon

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

"Champagne Oficial del Festival"

Crouching Tiger, Hidden Dragon • Amores perros • Sexy Beast

Luchan perros, luchan dragones

Ang Lee sorprende a los suyos, que somos nosotros desde los tiempos mismos de *El banquete de bodas*, *Eat Drink Man Women*, *Sentido y sensibilidad* y *Tormenta de hielo*, con una impresionante, trepidante, apoteósica película de artes marciales que ha sido comparada en cuestiones de acción, ritmo y coreografías imposibles con, nada más y nada menos que *The Matrix*. Por si eso fuera poco, nadie ignora que muchas de sus escenas fueron aplaudidas en vivo y en directo la noche de su estreno en Cannes

En *Wo Hu Zhang*, coproducida por Hong Kong, Taiwan y los Estados Unidos, no encontraremos pequeños saltamontes. Ni a Bruce Lee. Ni a Jackie Chang. Ni a Jet Li. Señores, señoras, aquí quienes luchan son dos mujeres orientales, una sin par guerrero a quien envidiaría la propia Mulan, y una frágil (en apariencia) doncella que no quiere casarse con aquel a quien su padre desea como yerno. Juntas se enfrentarán a todos los poderes del Más Acá y del Más Allá, pelearán por una espada mágica que lleva por nombre "Destino Verde" y que será, como mandan todos los cánones del melodrama de acción, de las películas épicas, de las historias chinas de fantasmas, robada.

En *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, hay, como ordenan las leyes de las películas que hacen que la gente estalle en aplausos durante su proyección, ladro-



Sexy Beast está producida por Jeremy Thomas

nes enmascarados, detectives a los que acompañan sus no menos aguerridas hijas, magníficos paisajes, idas y venidas, promesas y venganzas, saltos y confesiones. Hay momentos cercanos al western. Y otros a los viejos films de capa y espada. En pantalla, un puñado de buenos actores, el mismísimo rey de Siam, Chow Yun-fat, coreógrafos de la valía de Yuen Wo-Ping, el maestro de *The Matrix*, y tres guionistas en plena forma. Después de ver a estos dragones, a estas tigresas, sólo nos queda esperar el estreno de esa película que nos cuenta el Oeste según Ang Lee, *Ride with the Devil*, se titula

LA CIUDAD Y LOS PERROS

Otra de las grandes películas que sacudieron las entrañas de Cannes. *Amores perros*, firmada por Alejandro González

Inarritu, entrecruza vidas, sangres, historias, carros, amores, venganzas, a través de unos cuantos canes. Perros de pelea, chuchos de compañía. Y Buñuel al fondo. Y la rueda de la fortuna que gira y gira. Y la cámara es rápida. Y las imágenes fluyen y confluyen.

Y todo pasa en una ciudad que es La Ciudad. Por antonomasia. Por vocación, por furia: México, Distrito Federal. La ciudad y los perros. Perros de pelea, chuchos de compañía. Asesinos. Enamorados. La Ciudad. Los amores. Los perros. La plata. Los carros. El "hierro"...

DESDE LA PISCINA

Sexy Beast es la tercera opción de esta primera jornada en Zabaltegi. Estreno europeo en este Festival, está producida por uno de los grandes hombres de la industria cinematográfica británica, Jeremy Thomas, e interpretada de poder a poder por gente grande tal que Ben Kingsley. Dirige Jonathan Glazer, famoso realizador de spots publicitarios. Historia negra, de gánsters recostados al sol de España, por momentos se convierte en puro terror. Oscura, perversa, traspasa muchos

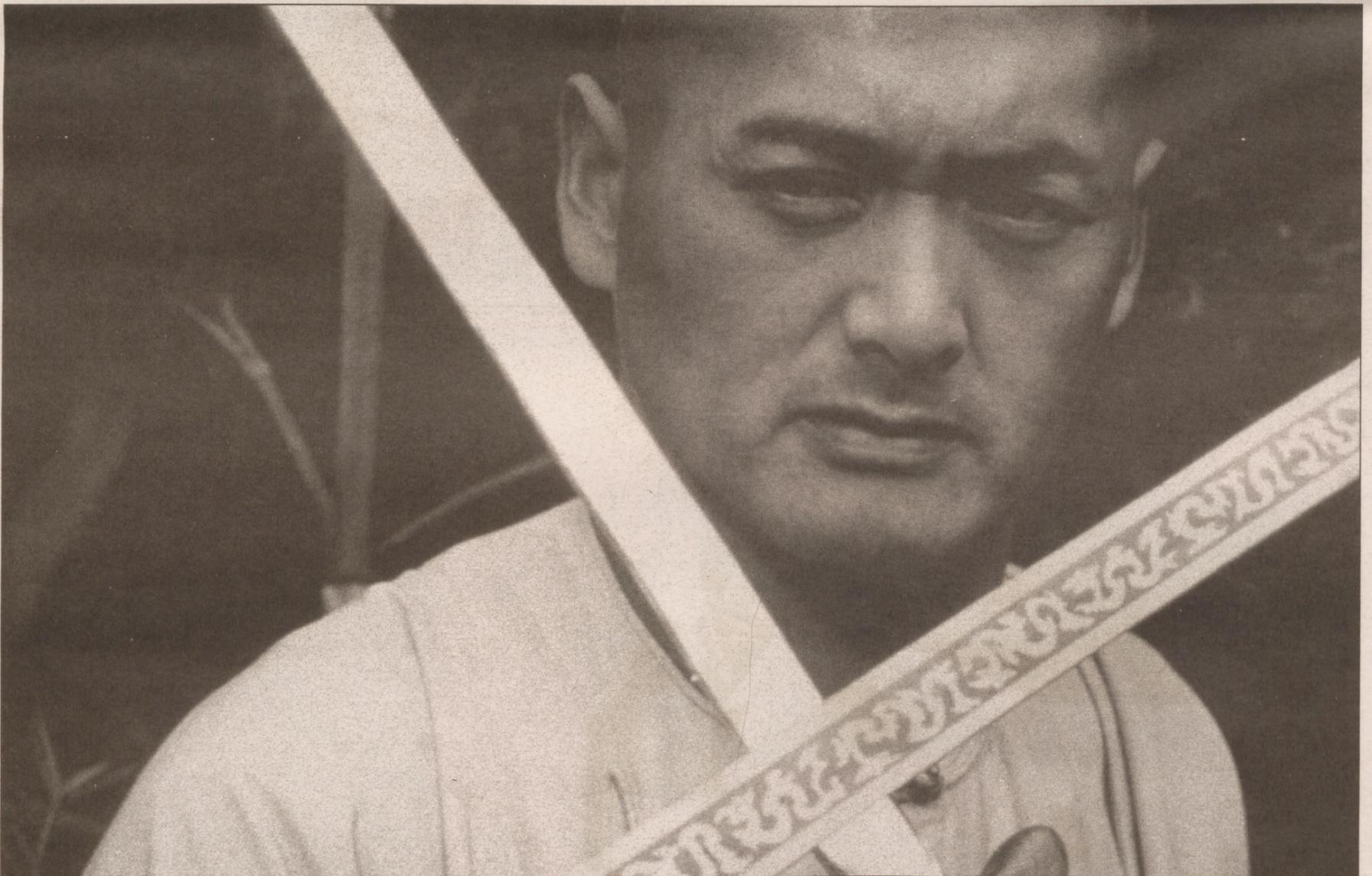


límites. Y la piscina vuelve a ser aquí un territorio terriblemente cinematográfico.

Begoña del Teso

Txakurrak eta dragoiak....

Hiru dira Zabaltegi lehenbiziko filmak. Hiruretako bi, Cannesen jaso zutenaloka eta braboka. Hirugarrenak, berriz, hemen izango du bere estrenu parada Europa mailan *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, Ang Leek oparitutako digun ustekabe galant eta bizi bizia da. Minutuak emango ditugu saltoka, borrokan, ihesan eta etsaiekiko lehian. *Amores perrosek* ozpindua du gustoa, gusto zeluloidezkoa. Txakurrak dira pelikularen zatiak josten dituztenak. Txakur kaletarrak, txakur hiltzaileak... *Sexy Beastek* betidanik existitu izan den zinema beltz britainiarra dakarkigu burura. Inoiz baino basatiago egingo dute hemen jolasa lapur ingelesek.



El tigre y el dragón inaugura esta noche Zabaltegi

llámanos **1567**

JAZZTEL

PATROCINADOR DEL PREMIO "NUEVOS DIRECTORES" 48º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

JAZZTEL CON LOS NUEVOS DIRECTORES



retmo asiszi

Nuevos premios para Zabaltegi



Al margen de la Sección Oficial, el plato fuerte del Festival sigue siendo Zabaltegi, cuya principal variación con respecto a anteriores ediciones es la existencia de dos diferentes apartados. La larga lista de más de treinta películas procedentes de distintos países de todo el mundo se divide en dos grupos que optan a dos diferentes premios. Por una parte, una veintena de filmes compiten, junto a otros de la Sección Oficial, por el Premio de Nuevos Directores, patrocinado por Jazztel y que está dotado con 25 millones de pesetas (150.000 euros). Optan a este premio los realizadores noveles cuyas primeras o segundas obras participan por primera vez en un festival.

Ang Lee, Sailaren inaugurazioan

Duela sei urte *Eat, Drink, Man, Woman*-ekin Donostian izan zen Ang Lee zuzendari taiwandarra, gureru itzuli da. *Crouching Tiger, Hidden Dragon* bere azken lana aurkeztera. Hain zuzen, berak emango dio hasiera Zabaltegi, gaur gauerdian Kursaalako 2 aretoan ospatuko den aurkezpen ekitaldi bereziarekin. Leeren filmea, aurten lehenengoz banatuko den Publikoaren Kuttuna sarirako hautagaia da, beste 16 lanekin batera. Ikusleek bozketa bitartez aukeratuko dute ya.com-ek babesten duen 5 milioi pezetako sari horren irabazlea. Zuzendari Berrien saria, berriz, Jazztelek babestua eta 25 milioi pezetakoa, lehen eta bigarren filmeen zuzendari onenak jasoko du. Saileko gainontzeko ekitaldiek ez dute aldaketa nabarmenik jasan. Bilhartz aurrera, adibidez, komunikabideen eta filmeetako arduradunen arteko topaketak ospatuko dira, ohi bezala M^a Cristinako Canal Plus aretoan. Bestetik, aretoetako solasaldiak ohi bezala burutuko dira; hau da, ikusleak, zuzendari, ekoizle nahiz antzezleekin mintzatu ahal izango dira, filmeen emanaldien ondoren.

El siguiente apartado, compuesto por un total de dieciséis películas, agrupa aquellas que optan al nuevo Premio Perla del público, patrocinado por ya.com, y que está dirigido a las obras que han destacado en los festivales de cine más importantes celebrados en los últimos meses. Este premio consiste en 5 millones de pesetas (30.000 euros) y se le entregará al importador de la obra ganadora que será elegida por el público mediante votación en la sala. Dada la larga lista de películas que optan a este último premio, el público podrá votar no sólo en la sesión de las 24 h., sino también en la anterior.

Coloquios y encuentros

Una de las principales atracciones para el público suele ser la presencia en la sala de los autores de las películas, que presentan su trabajo antes de la proyección y ofrecen un coloquio después de la misma. Como es habitual, los asistentes podrán formular preguntas o bien escuchar a los directores, productores o actores que acudan a la sala.

La organización ha confirmado la presencia de un gran número de representantes de los filmes que también estarán a disposición de los medios de comunicación en los ya tradicionales encuentros que, un año más, se celebrarán a diario, a partir de las 14 h., en el espacio Canal Plus del Hotel M^a Cristina.

Uno de los asistentes al primer encuentro, que se celebra mañana viernes, será el director taiwanés Ang Lee, que ya estuvo en Donostia hace seis años, en concreto en esta misma sección, con su filme *Comer, beber, amar* (*Eat, Drink, Man, Woman*). Serán precisamente este conocido cineasta y su última película, *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, los encargados de inaugurar Zabaltegi, acto que se celebra a partir de las 24 h. de esta noche, en la sala 2 del Kursaal. Esta producción estadounidense realizada al más puro estilo de los clásicos chinos, opta al premio Perla del Público, o Festivals' Top.

A.M.



Ang Lee vuelve a Donostia para inaugurar Zabaltegi con su última obra.

EGAÑA

A new look for Zabaltegi

Apart from the Official Section, the most attractive dish on the Festival menu is still Zabaltegi. This year, the more than 30 films that make up Zabaltegi have been divided into two different sections and they are competing for two different awards. On the one hand, about twenty films from this section, together with others from the Official Section, will compete for the New Directors' Award, which is sponsored by Jazztel and is worth 25 million pesetas (150.000 Euros). This award is for those directors whose first or second films are taking part at a festival for the first time. On the other hand, the remaining 17 films will compete for the Pearl of the Audience Award, which is sponsored by ya.com and is worth 5 million pesetas (30.000 Euros). These are films that have stood out at the most important film festivals during the last few months, and the award will be given to the distributor of the winning film, which will be chosen by audience vote.

As in previous years, filmmakers will introduce their work before it is screened, and a discussion with the audience will take place after the film has been shown. They will also be available to meet the media at the get-togethers that will take place every day at 14.00 at the Canal Plus Area in the Hotel M^a Cristina. Taiwanese filmmaker Ang Lee will open the get-togethers tomorrow with his latest film, *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, which will also open Zabaltegi tonight at midnight in Kursaal 2.

El hombre de 'El tercer hombre'

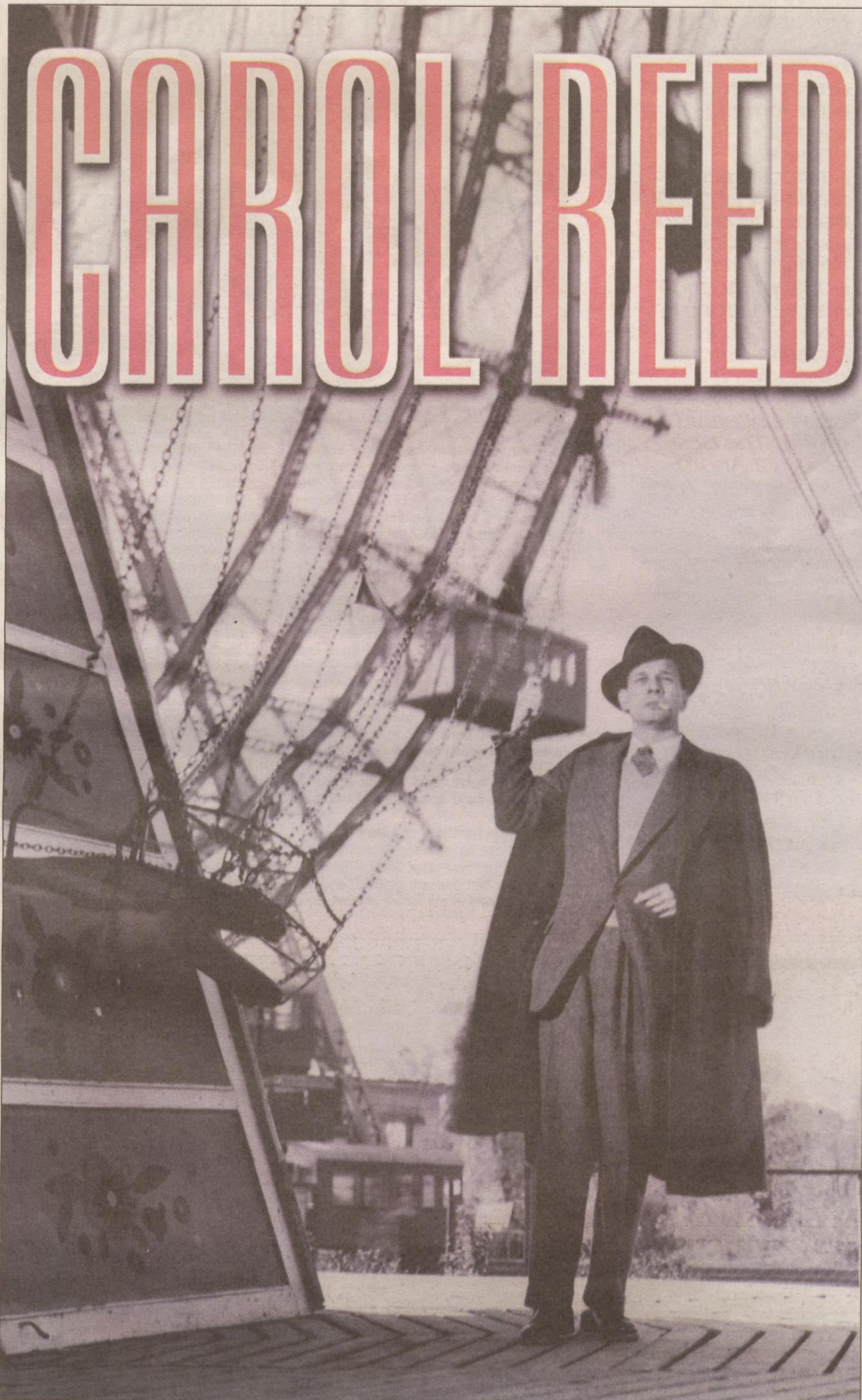
Carol Reed es uno de los más claros ejemplos de cineasta con una obra ahogada por un éxito puntual. Nunca faltará en listas y recopilaciones de los momentos más imprescindibles de la historia del cine. Su nombre jamás será olvidado, porque figura como director de *The Third Man* (El tercer hombre, 1948). Pero Carol Reed sigue siendo eclipsado, primero como director de esa película que parece ser el único acierto de su filmografía; y a veces ni tan siquiera eso: algunos, después de reducir su talento a ese título, pasan a despojarle definitivamente de cualquier valor alegando que la película se la hizo Orson Welles.

Un ciclo que repase toda su obra parece, por lo tanto, de lo más pertinente. ¿Habrá otras muestras semejantes de talento, se podrá rastrear un estilo, unas maneras que avalen que debajo de esa punta hay todo un iceberg? ¿Será posible detectar a un hombre con una personalidad, al que no le salió una obra maestra solamente por una casualidad o por suerte? Es tarea amena para estos diez días. Pero quienes conozcan la fascinante *Odd Man Out* (Larga es la noche, 1946) verán que dos años antes de *El tercer hombre* ya estaban ahí plasmados buena parte de los rasgos que le harían celebre. Y que esa tendencia a los planos inclinados, esa virtud para hacer de una calle nocturna un escenario tan peligroso como poético, se repetían antes y después de su filme emblemático. Y que la capacidad para distribuir a los personajes en el plano, su cuidado en la técnica, su aprecio por el expresionismo alemán y su interés por retratar a personajes solitarios, apesadumbrados o desplazados, está desperdigado por toda su obra. Al británico Carol Reed (nacido y murió en Londres, 1906-1976) no siempre le salieron bien las cosas. Sus primeros filmes son balbuceantes y en su última etapa, a menudo condicionado por la parte americana de la producción, su personalidad queda más diluida, aunque nunca anulada. Pero filmes como *Bank Holiday* (El amor manda, 1938), *The Stars Look Down* (1939), *Night Train to Munich* (1940), *Odd Man Out* (Larga es la noche, 1946), *The Fallen Idol* (El ídolo caído, 1948), *Outcast of the Islands* (El desterrado de las islas, 1951), *A Kid for Two Farthings* (El niño y el unicornio, 1955), *Our Man in Havana* (Nuestro hombre en La Habana, 1959) o *The Agony and the Ecstasy* (El tormento y el éxtasis, 1965), revelan que detrás había un hombre discreto y callado, pero con algo que decir y una forma de contarlo. Y que Orson Welles y Alfred Hitchcock eran meras influencias.

Vigor juvenil

Las 29 películas que forman el ciclo dedicado a Carol Reed (*The Running Man*, que hacía la treintena, finalmente no se va a proyectar), se pueden ver desde hoy por orden cronológico o salteadas, entrando de lleno en sus títulos más populares. En esta página empezaremos por el principio. Comenzamos con la película que Reed codirigió con Robert Wyler, *It Happened in Paris* (Sucedió en París, 1935), un sencillo drama romántico con un joven millonario que se hace pasar por bohemio, y que contiene algún detalle llamativo, como esas bragas iniciales que van pasando de mano en mano, desde el tenderete, por toda la calle. *Midshipman Easy* (1935) es una veloz y simpática aventura juvenil, con un adolescente viviendo aventuras marinas, y un par de batallas, a cañonazos o a golpes, bien vigorosas. Primitiva y con pocos medios para simular el movimiento a bordo, pero curiosa por su brío juvenil. *Laburnum Grove* (1936) parte de una obra teatral y tiene a Edmund Gwenn como aparente jardinero que es en realidad un falsificador buscado por la policía.

RICARDO ALDANONDO



Una retrospectiva que rescata a un gran olvidado del cine británico.

Ahora son reconocidos cineastas, pero sus inicios profesionales se desarrollaron en el mundo de la televisión. En esta ocasión, el Festival quiere rendir un pequeño homenaje a toda una generación de directores norteamericanos que se dieron a conocer en la pantalla durante mediados y finales de los años cincuenta. *Marty, The Best Man, 12 Angry Men, Soldier in the Rain, The Comedian, The Miracle Worker...* son algunos de los treinta títulos escogidos y dirigidos por realizadores sobradamente prestigiosos, que después triunfaron en el cine. Es el caso de George Roy Hill, Arthur Penn, Sidney Lumet o John Frankenheimer.

MARTY

Belaunaldi jakin baten lehen filmea



Gaur eskuartean dugun filme ereduaz hitz egiteko garaian, lehendabizi zuzendariak jardun beharra dugu, Delbert Mannen. Lawrence jaio zen (Kansas) 1920ean. Bigarren Mundu Gerra amaitu ondoren, eta bide batez, soldadutza hegazkingintzan egin zuela esan beharra dago, antzerkigintzako enpresaburu gisa lan-ibilbideari nahiz mundu artistikoari hasiera eman zion. Errealizatzaile laguntzaile gisa, 1949an telebistarako lanean hasi zen. Lan hau albo batetara utzi zuen urte haietako saiorik arrakastatsuenak zuzentzen hasi zenean. 1955ean bere lehen luze-metraia, *Marty*, burutu zuen. Ondoren egin zituen hogei filmeek ospea ekarri zioten egileari, bereziki, antzerkiari zegozkion testuak eta izen bat zuten elaberriak pantailara ekarteagatik. Dena dela, ez dut uste, pantailartzeko orduan berea duen deskribatzeko mundua agertzen duenik. Aitzitik, zuzendari honek, beste askok bezala, gidoilariak luzatutakoa irudiz hornitu besterik ez zuen egiten.

Aipatu beharrekoak dira *Marty*-k lortu dituen sari ugariak, adibidez, Canneseko Zinemaldiaren Urrezko Palma, Oscarra filme onenari, zuzendari onenari, gidoilari onenari, Paddy Chayefskyri eta aktore onenari, Ernst

Borgnineri. Gogorazi behar da, aldi berean, filmea beste lau Oscarretarako proposatu arren ez zituela eskuratu ahal izan.

Era berean, adierazi genezake filmeak izandako arrakastak eragin handia izan zuela telebistatik zetorren errealizatzaile belaunaldi osoa zine mundura sartzeko garaian. Aurrekontu merkeak, telebistako errodaiei berehalakotasuna eta teknikak abiapuntu hartuta, Estatu Batuetan zinea egiteko modu berria zabaldu eta garatu zuten.

Baina *Marty* moduko filmean aipagarriena, iparamerikar zinemagintzan garrantzitsua izan daitekeena, protagonisten nortasuna da: 34 urteetako harakin mutilzaharra, bere sendia, lagunak, eta larunbata gau batean dantzaldi batean ezagutu duen nekazaharra. Filme honetatik abiatuaz, eredu berria sortuko da, italiar neorealismotik ezagutzen genuena. King Vidorren zenbait filmeetan ere antzematen zen eredu hau, baina ezohikoa zen iparamerikar zinemagintzan. Are gehiago, kontutan hartzen badugu parte hartzen zuten aktoreak (Ernest Borgnine eta Betsy Blair) ez zirela Hollywoodeko "star-system"-eko kide.

Adierazgarria izaten da nola tarteka, gizartearen errealitatea fidelki islatu nahi du-

ten filmeek porrot egin izan duten. Honen arrazoia, kasu batzuetan, hotsandiko hizkera erabili izana da. Eta beste batzuetan, historiaren tratamenduan konfidantza jarri beharrean, aktoreen ospeaz fio izateagatik gertatu da. Adibidez, Martin Ritten "Stanley & Iris" izenburuko filmean pentsa genezake. *Marty*-rekin parekotasun puntua izan dezakeen filmea da, gainera. Baina errealizazioa protagonisten, Jane Fonda eta Robert de Niroren, zerbitzuaren menpe dago. Modu honetan, historian bilatzen den sinesgarritasuna hankaz gora geldituko da.

Marty eta Clara ez dira historia handi batetako heroiak, aitzitik antiheroiak izatera ere ez dira iristen. Ez dira mundua salbatzeko deituak izan. Gure kaleetan zehar dabilzan gizon-emakumezkoen historia da beraiena. *Marty* gure merkatalguneko harakina izan daiteke, eta Clara, agian, gure alabaren kimika irakaslea.

Hollywoodeko zinean garaile zen estiloren aurrean alternatiba interesgarria bilakatu zen *Marty*, eta zazpigarren artearen geroan izandako eragina erabakigarria izan zen. Paddy Chayefsky - Delbert Mann tandemaren eragina espainiar zinema ere iritsi zen. Honela, gogorazi genezake Betsy Blair 1956ean, Juan Antonio Bardem-en *Calle Mayor*-eko protagonista izan zela. Dударik gabe, filme hau Mannen filmearen oinordekoa da.

Gaur atzo bezala, zineak, ez du denborapasa hutsa izan behar. Kaleko jendearen erritmoan taupadak emango dituen zinea ere beharrezkoa dugu. Erantzunak ez ezagutu arren, galderak egingo dituen, giza kiaren konplexutasunak, kontraesanak eta sentimentuak hobe ulertzen lagunduko gaituen, norbanakoari hurbilduko zaion zinea, eta zuzentasunez arazoak eta ametsak islatzen saiatuko dena. Hitz batean esateko, ikuslea gizaki heldu baten gisan landuko duen zinea behar dugu, eta ez beti agertu ohi diguten elektroentzefalograma laua duen gaztearena.

Zentzu honetan, *Marty*-k ekarpen interesgarria egin zuen.

Xabier PORTUGAL

BESOS INMORTALES

El canal de cine clásico. Disponible en Canal Satélite Digital, Quiero y tu operador de cable.

TCM
SM
TURNER CLASSIC MOVIES

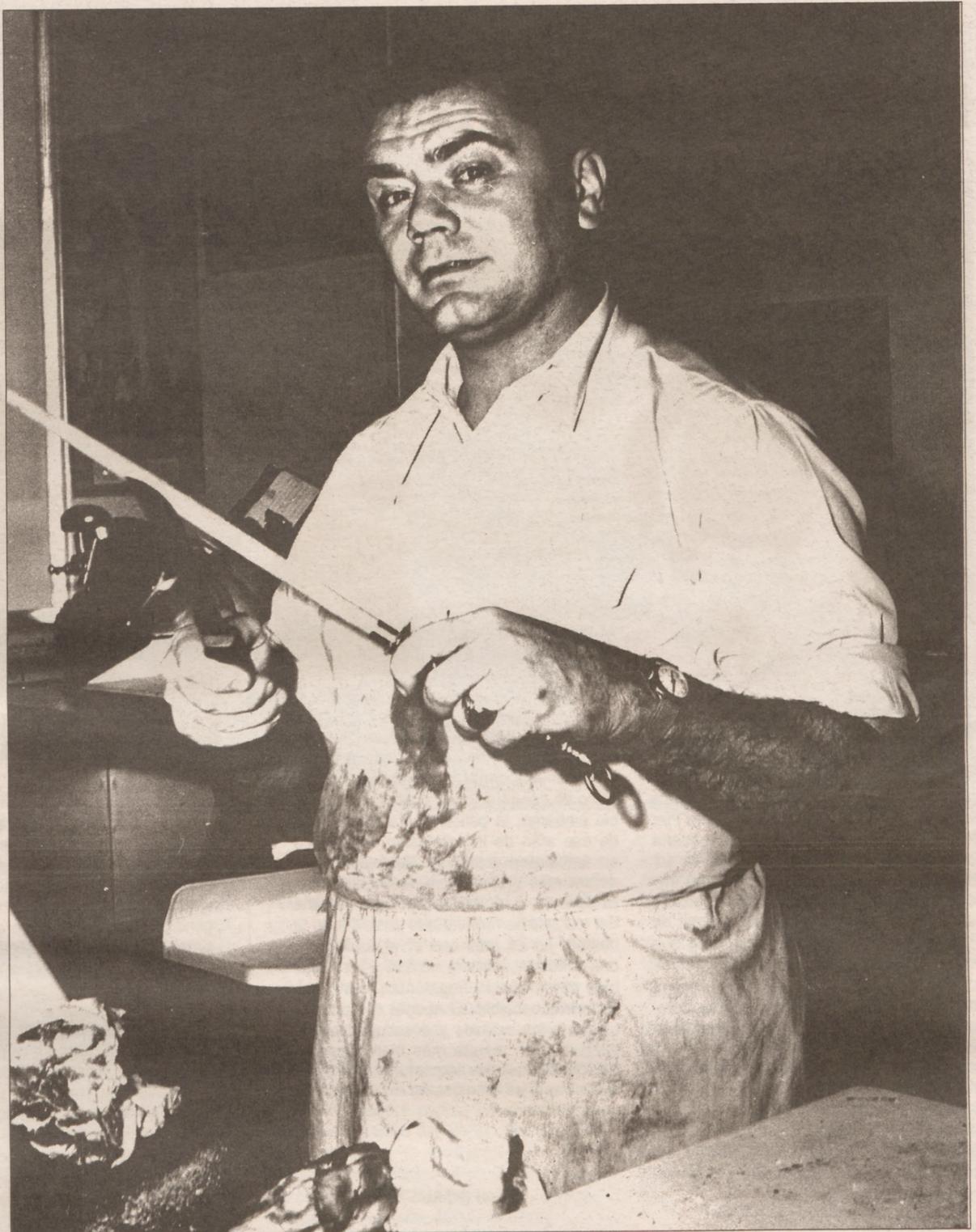
MARTY (TV)

La TV asalta la gran pantalla

Marty fué una obra escrita expresamente para la televisión por Paddy Chayefsky, que Delbert Mann se encargó de dirigir en 1953. Para el papel de Marty, un carnicero solterón de origen italiano que vive en el Bronx con su madre, Mann eligió a Rod Steiger, un actor propenso a los trabajos gestuales y grandilocuentes, que en esta ocasión se muestra totalmente contenido y consigue una creación antológica. A pesar de ello, Mann optó por Ernest Borgnine para la versión cinematográfica de esta obra, que marcó el inicio de su carrera en la gran pantalla. Borgnine se mantuvo a la altura de su antecesor y consiguió un oscar por su interpretación. Hoy en día, el análisis comparado del trabajo llevado a cabo por ambos actores constituye uno de los grandes alicientes de la revisión de estas dos versiones.

El papel de Clara, la profesora tímida y escasamente agraciada que conoce Marty en un baile dominiguero, fué interpretado en la televisión por Nancy Marchand, una actriz poco conocida pero que le da una dimensión patética a su personaje. Para la versión cinematográfica Mann prefirió a Betsy Blair, una actriz más célebre, aunque quizás su físico no encajara demasiado con el papel. En cualquier caso, la comparación entre estos dos trabajos es otra de las curiosidades que depara la visión de Marty.

La madre de Marty está interpretada en ambas versiones por la veterana y excelente actriz Esther Min-ciotti. El guión tampoco ofrece muchas diferencias, aunque en esta versión televisiva, rodada en directo, los exteriores se han reducido considerablemente y se han eliminado personajes secundarios para centrarse en el drama vivido con intensidad por los dos protagonistas. La calidad de la escritura, la realización sobria y sensible de Delbert Mann y el trabajo eminente de los intérpretes dieron como resultado una obra aclamada unánimemente por la crítica al día siguiente de su emisión. J.A.H.V.



hoy gaur today

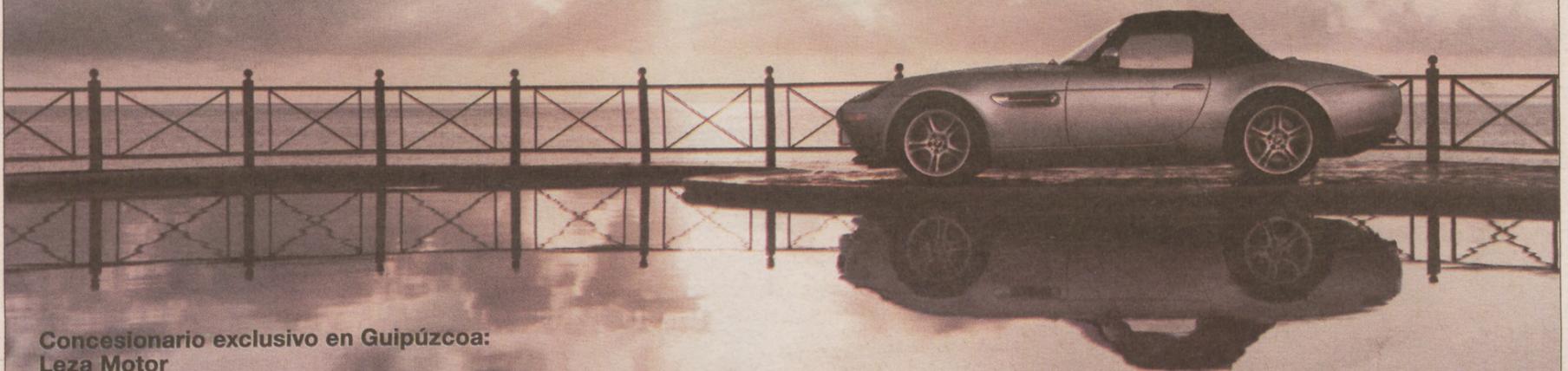
Marty
Marty (TV)
The Train

Príncipe 3 19:30
Príncipe 6 19:45
Príncipe 3 22:30

BMW Coche oficial del Festival de Cine de San Sebastián 2000



¿Te gusta conducir?



Concesionario exclusivo en Guipúzcoa:
Leza Motor
Ctra. N-I, Km. 470
Edificio Eurocenter
Tel.: 943 26 05 00
Oiartzun

LA COMMARE SECCA Donde la ciudad termina



La Commare Secca

El primer largometraje de Bernardo Bertolucci pone de manifiesto, más que ningún otro, su particular personalidad cinematográfica. A pesar de que era una idea, inicialmente pensada por y para Pier Paolo Pasolini, el de Parma supo hacerla suya. Evidentemente, no conocía los suburbios romanos como su accidental maestro, que le superaba en edad pero no en conocimientos técnicos. El director de "Accattone" era mucho más intuitivo que su joven ayudante, y éste impuso, sin dificultades, su estilo a la puesta en escena del pasoliniano argumento de "La commare secca" mediante una sorprendente estructura narrativa inspirada en el clásico de Kurosawa "Rashomon". Los diferentes puntos de vista de los sospechosos del crimen de una prostituta van sucediéndose a través de un deliberado y revelador desfase entre las falseadas declaraciones de viva voz y las esclarecedoras imágenes.

En apariencia se trata de un "film-en-cuesta", en la línea que no iba a tardar en imponerse dentro del cine italiano policiaco de connotaciones políticas; aunque, sin embargo, la película está desposeída de ese afán de investigación sociológica en ambientes delictivos. Bertolucci trata de ser más profundo, ya desde su primera película, y la variada tipología humana del extrarradio romano que desfila ante la cámara no es más que el vehículo para una reflexión sobre la verdad y las múltiples caras que la fragmentan hasta volverla irreconocible. El apunte costumbrista sobre los ociosos y desocupados "ragazzi di vita" resulta más bien secundario, puesto que las inquietudes del autor son otras y se manifiestan en su pura fase embrionaria.

Mikel INSAUSTI

hoy gaur today

Novecento	Príncipe 4 16:00
La salute e malata/i poveri muoiono prima	Príncipe 6 17:30
Bertolucci secondo il cinema	Príncipe 6 17:30
Bologna	Príncipe 5 22:45
La commare secca	Príncipe 5 22:45

PRIMA DELLA RIVOLUZIONE



En el limbo de los marxistas

La visión de "Prima della rivoluzione" resulta imprescindible para comprender las raíces ideológicas de Bernardo Bertolucci, perteneciente a una generación de teóricos izquierdistas, de idealistas que vivieron a costa de la eterna revolución pendiente en una especie de limbo marxista. El protagonista sufre la angustia de sentirse como un completo desclasado, un hijo de la burguesía que propugna el modelo comunista sin atreverse, tal como el mismo reconoce, a coger las armas para ir a combatir por su implantación real y práctica a Angola o a Argelia. Su provincianismo parmesano puede más que las ideas internacionalistas, y, dado el manifiesto carácter autobiográfico de la obra, hay que tomarse dichas confesiones a modo de verdadera declaración de principios bertolucciana, basa-

da en las numerosas y abiertas contradicciones que han alimentado desde el principio su personalísimo cine.

En la película hay una secuencia fundamental, que es la de la despedida entre el joven burgués filocomunista y su tía, rompiendo así con la única relación o acto transgresor que podía haberse dado en su acomodada existencia. Supone el adiós a su mal llevada radicalidad, ya que de ahí en adelante retornará a los vínculos familiares de su clase. La escena se desarrolla, y no por casualidad, en la Opera, donde a ella se le oye decir que en Parma sienten la música de Verdi más que en Milán, como si semejante reivindicación popular liberase al compositor de la utilización de que es objeto por parte de las élites culturales y metropolitanas. **M.I.**

eitb zinearekin

EiTBn, barne-barnean daramagu zinea.
Eta Donostiako 48. Zinemaldian lankide izateak
izarretatik hurbilago sentiarazten digu.

eitb con el cine

En EiTB llevamos el cine muy dentro.
Y colaborar con el 48 Zinemaldi de
Donostia nos hace sentirnos más cerca
de las estrellas.

Euskaraz azpitolatutako zinea gaurtik hasita

Donostiako Nazioarteko Zinemaldiaren 48. edizioak dexente areagotu du aurten euskaraz azpitolatutako filmeen kopurua. Belodromoan haurrentzat eskainiko diren *Asterix eta Obelix Zesarren aurka* eta *Banpiro txikiak* gainera, Carol Reeden bi pelikula (*The Fallen Idol - Idolo eroria* eta *Trapeze - Trapezioa*), John Waters Baltimoreko zinegile zorrotzaren *Cecil B. Demented* azken lana eta Zabaltegi saileko *Under Suspicion (Susmopean)* thriller ikus ahal izango dira datozen egunetan, jatorrizko bertsiotan eta euskaraz azpidatirik.

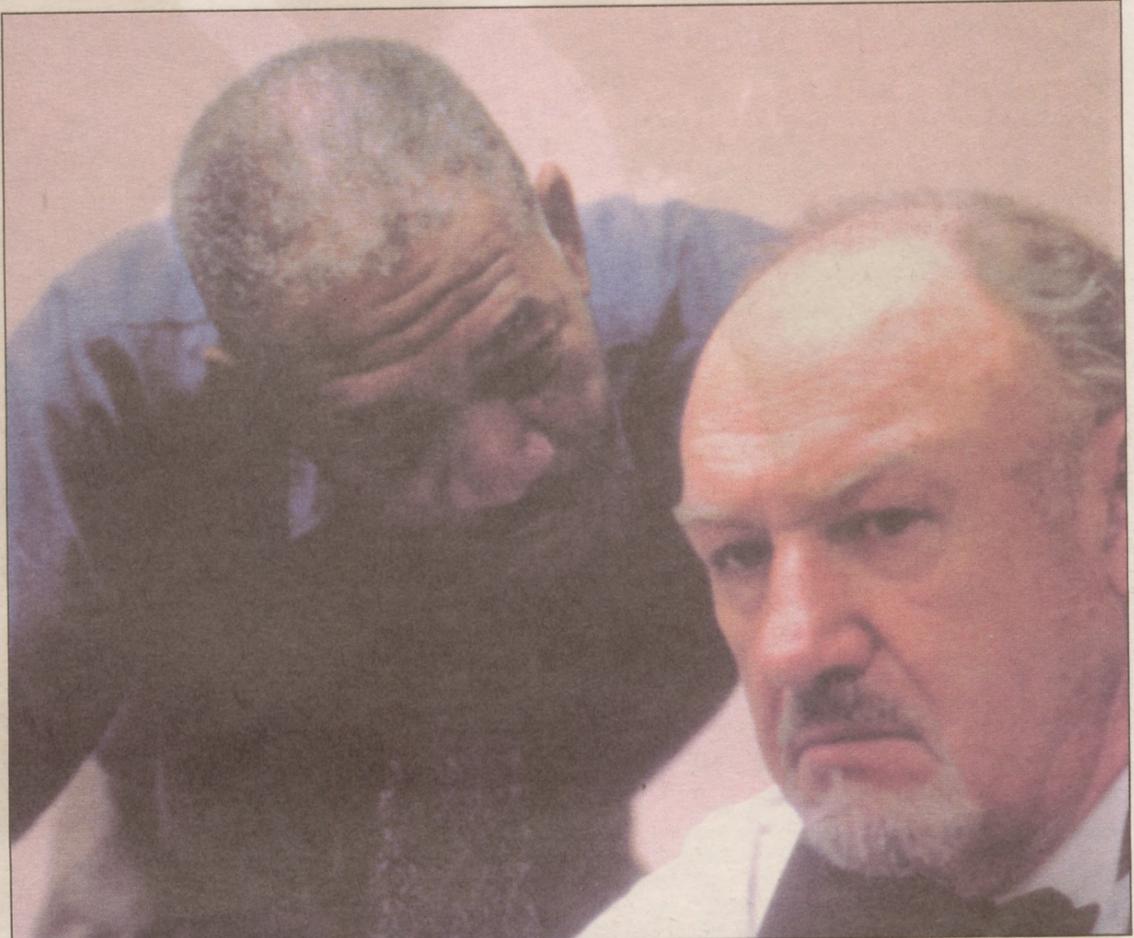
Novecento gaur

Ekimen honi hasiera emateko gaur bertan, arratsaldeko laurretan, Principe zinetokietako 4. aretoan, Bernardo Bertolucciren maisulanetako bat izanen da ikusgai, *Novecento*. Izan dezagun, beraz, Parmako zinegilearen pelikula handi hau hizpide.

Il conformista-rekin nazioarteko sona bereganatu eta *Azken tangoa Parisen* liluragarrarekin gaina jo ondoren Bertoluccik nahi zuena egin zezakeen. Hartara, *Novecento* filme handizale eta neurrigabea burutu zuen: benetan ikuskizun bikaina, batzuetan goibe-

la, besteetan aldiz, handiosoa; Italiako XX. mendeko Historiaren kronika analitiko dugu "novecento"-ren lehen zatia; Iparramerikako, Italiako eta Frantziako zenbait zine-izarrek antzetutako harreman pertsonalei buruzko drama bat da; mundu erdiko pantailak, baita Estatu Batuetakoak ere, bandera gorri bete zituen ereserki zinematografikoa.

Filmea "*Giuseppe hil da!*" iragartzen duen oihuarekin hasten da. Giuseppe, Verdi da. Mendeberrien hasiera bi familien bitar-



Under Suspicion filmeko protagonista nagusiak, Gene Hackman eta Morgan Freeman. Donostiara hurbilduko ote dira?



Novecento, Bertolucciren fresko historikoa euskaraz azpidatirik.

tez erakusten zaigu: jauntxo kontserbadorez osatua bat, nekazari komunistez bestea. Pertsonaia hauek klase-borrokaren gora-beherak laburbiltzen dituzte, nolabaiteko harreman kontraesantsuan gainera, bi patriarkek (Lancaster eta Hayden) elkarrenganako begiruneari eusten dioten bitartean, hauen oinordekoak (De Niro eta Depardieu) batean adiskidetu eta bestean etsaitu egiten baitira.

Pertsonaia hauen inguruan beste asko daude: protagonisten emazteak (Sanda eta Sandrelli), faxista sadiko bat (Sutherland) eta andere tragiko bat (Valli). Hauek gizarte gatazkaren kronika aberasten dute, fresko handioso eta bortitza eratuz. Narbarmen da, halaber, De Niro, Depardieu eta Sandaren arteko harremanaren konplexutasuna.

Epoiea historiko eta politikoa izaki, No-

vecento filme sentsual, haragizko eta lurrari atxikitakoa ere bada: klima, urtaroen aldaketa, janaria, sexua, paisajearen koloreak esanahi handia daukate, baita Vittorio Storaron argazki bikaina, Ennio Morriconeren musika eta Ezio Frigerioren zuzendaritza artistikoa ere.

Cannesko zinemaldian 1976an aurkeztua, filmeak *Azken tangoa Parisen* pelikularen modura egundoko iskanbila eragin zuen: alde batetik, alderdi ezkertiarren artean liskarrak ugari sortu zituen eduki politikoagatik eta, bestalde, posprodukzioan gertatutako gorabeherengatik (hiru bertsiotan oso muntatu ziren eta epaitegiek esku hartu behar izan zuten zein kopia banatuko zen erabakitze-ko).

S.B.

La diferencia es dramática.



CINE ALTA

Creatividad y versatilidad. Es todo lo que necesita para transmitir las sensaciones que usted desea. La creatividad es parte de su trabajo, la versatilidad se la brinda **CineAlta**, la producción cinematográfica digital de Sony.

Creación de masters digitales en alta definición a 24 imágenes por segundo. Todos los detalles, la nitidez, el

color y la viveza del cine. Con la más alta definición. Y con toda la gama disponible de accesorios compatibles, trabajar con **CineAlta** supone una diferencia radical en cada toma.

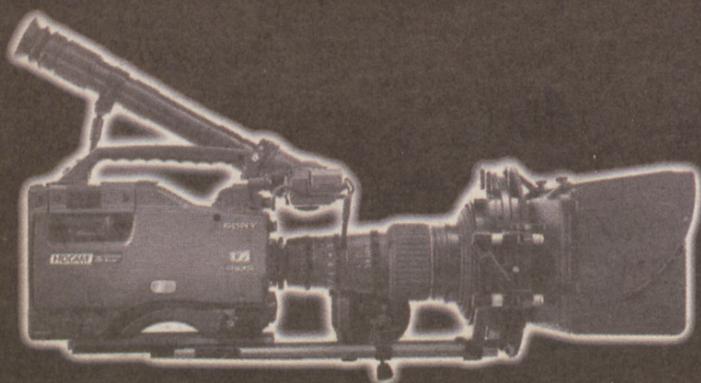
Capte con CineAlta todo el dramatismo que tiene delante de la cámara.

Para más información llame al 902 41 51 61.

el valor de un instante.

www.pro.sony-europe.com/hd24p

SONY



CHOW MICHELLE CHANG ZHANG
YUN FAT YE OH CHEN ZIYI

SELECCIONADA
FESTIVAL CANNES 2000

INAUGURACIÓN
ZABALTEGUI
FESTIVAL SAN SEBASTIÁN 2000

Jueves 21
KURSAAL 2
24:00 h.

Viernes 22
KURSAAL 2
16:30 h.

Viernes 22
ASTORIA 3
23:30 h.

TIGRE & DRAGON

UN FILM DE ANG LEE

GOOD MACHINE
INTERNATIONAL

DOLBY
DIGITAL
EN SALAS SELECTAS

SONY

LAUREN FILMS

Asterix eta Obelix Banpiro Txikiaren aurka

Belodromoak zinemaldiaren gune moduan hamabost urte betetzen dituen arren, lehen hezkuntzako ikasleei zuzendutako goizeko emanaldi bereziak urtebete berandua go hasi ziren. Orain dela hamalau urtetik hona, zinea pantaila handian ikusten ikasi duen belaunaldi oso bat pasa da Anoetako Belodromoko aretotik. Lehen emanaldi horietara hurbildu ziren ume haietako asko Zinemaldiaren ikusle leialak dira gaur egun. Beraz, umeen alde apustu egiten jarraitzen dugu, euskaraz nahiz gaztelaniaz bikoiztutako pelikula bat ikusteko aukera emanez.

Aurten aukeratu dugun pelikulak oihartzun latindarra du. Galiarra hobe esan, Goscinyk eta Uderzok 1961ean sortutako Asterix komiki famatuaren animaziozko bertsioa baita. Claude Zidi zuzendari frantsesaren *Asterix et Obelix contre Cesar* (*Asterix eta Obelix Zesarren aurka*) pelikulan, Gérard Depardieu aktoreak egiten du txikitán edabe magikoaren pertzara jauzi zen Obelix itzelarena; eta Christian Clavierrek, berriz, Asterix azkar eta txikiarena. Den-denak maitemintzen dituen Falbala ederra ahaztu gabe, Laetitia Casta modeloak antzeztua, eta Roberto Benigni da Deteritus zenturoi txoropitua.

Aldi honetarako bereziki prestatu den euskarazko bertsioa, REC Estudioen lana izan da, Euskal Herri osora zabaldutako duen Tinko Euskara Elkarre banatzailearen laguntzaz. Pelikula honen bikoizketa nekeza, 80 pertsonaia (ahots) baino gehiago bildu dituen, dolby soinu digitaldun Protools

sistema berriari esker burutu ahal izan da.

Bestalde, larunbatean, hilak 23, arratsaldeko 16:30etan Uli Edel zuzendariaren *The Little Vampire* (*Banpiro txikia*) proiektatuko da. Filme hau Angela Sommer-Bodenburg idatzitako haurrentzako eleberri ospetsuetan oinarritzen da. Pelikulako protagonista Anton deitzen da, Eskoziako herri txiki batera bizitzera aldatu berri den 9 urteko amerikarra. Antonek banpiro gazte batzuk ezagutuko ditu, kasik beldurrik ematen ez dutenak. Juxtu kontrakoa. Umeak irrikitan daude, ipuineko behi hegalaria ikusteko...

Emanaldi hauek izenburutzat duten *Zinerik handiena txikiatzat* hitz-jokoari ohore eginez, Donostiako 48. Nazioarteko Zinemaldia poz-ozik dago neska-mutil belaunaldi ugari gozarazi dituzten bi pertsonaia handi hauen presentzia eskaini ahal izateagatik.



Banpiro txikia filmeko behi hegalaria eta Asterix eta Obelix-en abenturak Belodromoan ikusgai.

Donostia, zinezko hiria
Una ciudad de cine



Babesle Ofiziala - Patrocinador Oficial



kutxa

zuri esker
gracias a ti

www.kutxa.net

Munduko zinetokirik handienak 15 urte

Donostiako Nazioarteko Zinemaldiaren gunerik berezkoenetakoa den Anoetako Belodromoak, hamabost urte beteko ditu aurtan. Hori ospatzeko, gustu eta adin guztientzako pelikulak biltzen dituen programazio berezia prestatu du Zinemaldiak. Bestalde, Paco Hoyos, Jaime Azpilicueta eta Mikel Ibarrondori omenaldia egingo zaie.

Belodromoak zine-areto itzela bihurtzen da Zinemaldia bitartean, 3.000 ikusleentzako lekua, 400 m² pantaila eta soinu estereo bikaina duela. Ospe handiko hainbat zuzendarik, Oliver Stone, Mel Gibson, Stanley Donen, Pilar Miró, Pedro Almodóvar, Alex de la Iglesia edo Carlos Saurak kasu, hantxe aurkeztu zituzten euren filmeak ikuslego gogotsu baten aurrean. Emanaldi berezi hauen artean Novecento dago, Bernardo Bertolucciren maisu-lana, zuzendariak berak bertan aurkeztuko duena.

Burutik jota

Hilak 23an, berriz, iluntzeko 20:30etan, Pedro Almodovarrek Baltimoreko zinegilerik eroena aurkeztuko Belodromora hurbiltzen diren ikusleen aurrean: John Waters, zeinak bere azken lana erakutsiko digun: *Cecil B. DeMented*. Inork ez daki John Waters zinegintzaren jenio bat den ala burutik jota dagoen, baina hona laburbilduta bere azken pelikularen argumentua: Goitik behera erabateko zine-izar, berrogei urte pasatxorekin, bere lanbidearen gailurrean dagoela, Honey Whitlock aberatsa, polita, adimentsua eta

gutziz apatatsua da. Bere azken pelikulak, *Some Kind of Happiness*, oso itxura ona dauka. Filmearen aurre-estrenaldirako Baltimorean doanean, burutik ere ez zaio pasako bere bizitzako zuzendaririk zorrotzena ezagutuko duela, Sinclair Stevens, Cecil B. DeMented ezizenez, pelikuletan independenteena filmatu ahal izateko edozer gauza egiteko prest dagoena, baita Hollywoodeko zine-izarrik famatuena baita ere. Nolanahi ere, irrikaz espero dugu zuzendari sailkaezin honen azken lana.

Dinosauruak

Dinosauruak bai, baina ez nolanhikoa. Belodromoko pantaila mastodontikoa irailaren 27an paseatuko direnak, Disney faktoriatik aterak baitira. Hona ko istorioa orain 65 milioi urte gertatzen da Aldi Kretazikoan, dinosauruek Lurra biztantez zuten garai urrunetan. Aladar iguanodontea uharte batean le-mure familia baten baitan hazi da kasualitatez, bere kidekoengandik aldentuta. Egun batez, egundoko eztanda dakusa ortzemugan: meteorito bat jauzi da, planeta osoa birrinduz. Aladar eta bere familia, uharte bizirik atera diren bakarrak, bizitzeko toki egoki baten bila abiatuko dira. Bidean dinosauru-talde batekin egiten dute topo, inoiz ikusi dituzten lehenak. Aladarrek haiekin bat egingo du bizileku seguru baten bila hasiko duten aparteko bidaian.



Dinosauruak Belodromoko pantaila erraldoian.

X-Gizonak

Bryan "The Usual Suspects (Ohiko susmagarriak)" Singerrren *X-Men*, X Patruila komiki sorta ezagunaren bertsio zinematografikoa da. Filmeko protagonistak euren kode genetikoan X faktorearekin jaino izanagatik ezohiko ahalmenak gartzen dituzten mutanteak dira. Munduan zehar gazte hauek bereganatu eta euren ahalmenak ongizatearen zerbitzura erabil ditzaten arduratzen den X Profesorearen aurkaria Magneto da, gizarteari bizkarra eman dion mutante bat. Pelikularen haria bi buruzagien arteko norgehiagokan datza, mutanteak bere aldera zeinek erakarriko, eta hauen arteko azken borrokaldi epikoa. Filme ikusgarri honen proiektzioa irailaren 29an, iluntzeko zortziretan izango da.

Halaber, Zinemaldiaren jauregian izango den klausura-ekitaldiaren egotza paraleloa bihurtuko da Anoetako Belodromoak. Irailaren 30eko saio berezi honetan, Zabaltegi eta Sail Ofiziala ixten dituzten filmeak eskainiko dira; Zhang Yimouren *The Road Home* eta Karl Francisen *One of the Hollywood Ten*, hurrenez hurren.



Watersek bere ohiko komedia garrantzetako bat dakarkigu.



Casi medio siglo
haciendo del
Festival nuestra
mejor noticia.

EL DIARIO VASCO

Pantaleon y las visitadoras Lombardi adapts a novel by Mario Vargas Llosa

Francisco Lombardi is a Peruvian filmmaker who has regularly visited the Festival where he has received several awards throughout his career. It just so happens that this year he has come to San Sebastian in a double role. He is not only presenting his latest film *Tinta roja* in the Official section, but he is also taking part in the Made in Spanish section with his previous film *Pantaleón y las visitadoras*.

This film is based on the famous novel by the Peruvian author Mario Vargas Llosa, but the script has been adapted to the present day. This is why the main character, Captain Pantaleón Pantoja is a progressive officer in the Peruvian army who works with computers and is obsessed with carrying out his mission properly. However this time his superiors have entrusted him to carry out the rather unusual task of organizing a mobile service of prostitutes in the heart of the Amazonian jungle to fulfil the sexual needs of the troops.

As well as the problems he has organizing and running this operation, Pantaleón also finds he is attracted to La Colombiana, an explosive member of this squad of visitors. On the one hand, the captain must stand up to his superiors who question his sense of

military duty, and on the other, he has to face up to his wife, who he doesn't want to be unfaithful to.

The cast in this film is basically made up of Latin American actors, such as Salvador Del Solar in the role of Pantaleón, and Angie Cepeda who plays La Colombiana in one of her first starring roles on the big screen. Pilar Bardem was the only Spanish actress to take part in this production which was mostly shot on location in the Peruvian jungle.

Since it came out last year, *Pantaleón y las visitadoras* has won several prizes, including the International Film Press Federation Award (Fipresci)

M.E.

hoy gaur today

<i>Marta y alrededores</i>	Príncipe 2	16:00
<i>El pan de cada día (C.M.)</i>	Príncipe 2	18:00
<i>Nadie conoce a nadie</i>	Príncipe 2	18:00
<i>Yoyes</i>	Príncipe 2	20:30
<i>El arte de morir</i>	Príncipe 4	22:30
<i>Pantaleón y las visitadoras</i>	Príncipe 6	22:30
<i>Sobreviviré</i>	Príncipe 2	23:30

España eta Latinamerikako zinerik berriena

Hogei eta bi film espainiar, hamabost Latinamerikakoak eta bi laburmetraia ikus daitezke gaur, arratsaldeko lauretan, Nacho Pérez de la Pazek zuzendutako *Marta y alrededores* filmaren proiektioarekin martxan jarriko den Made in Spanish zikloaren barnean. Donostiako Zinemaldiko sail honetan Mexiko, Kuba, Peru, Txile edo Argentinatik iritsitako filmak sartu dira. Haien artean denetarik dago: komediak, abenturetako pelikulak, gai sozialak nahiz politikoak ukitzen dituztenak, eta errealitate gordina erakusten duten dokumentalak. Filmak jatorrizko bertsiotan eta ingelesez azpititulatuak emanen dira.

Lo más reciente en habla hispana

Un total de 22 películas españolas, 15 procedentes de Latinoamérica y dos cortometrajes, componen esta sección que hoy se inicia a las 16 horas con la proyección de *Marta y alrededores*, dirigida por Nacho Pérez de la Paz. A este apartado del festival donostiarra añade una variada selección de películas recientes de habla hispana, que muestra las distintas maneras de hacer cine en países como México, Cuba, Perú, Chile o Argentina. Comedias, películas de aventuras, melodramas, filmes con trasfondo social o político, y documentales que muestran los aspectos más duros de la calle, son algunos de los géneros que se podrán ver a lo largo de estos días, en versión original y subtituladas en inglés.



Salvador del Río and Pilar Bardem are two of the main stars

48 Festival Internacional de Cine de San Sebastián

en la creación audiovisual, el **artista** es el protagonista



Más de 4.000 artistas son socios de **aisge**

AISGE, Artistas Intérpretes, Sociedad de Gestión,
(entidad que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los artistas del sector audiovisual)

copatrocinadora de la sección MADE IN SPANISH.

AISGE realiza su gestión de recaudación en los siguientes ámbitos: salas cinematográficas, medios de transporte, televisiones generalistas de ámbito nacional, autonómico o local, satélite y cable, hoteles, bares, establecimientos asimilados a los de hostelería, y otros locales abiertos al público.



aisge
Artistas
Intérpretes
Sociedad de
Gestión



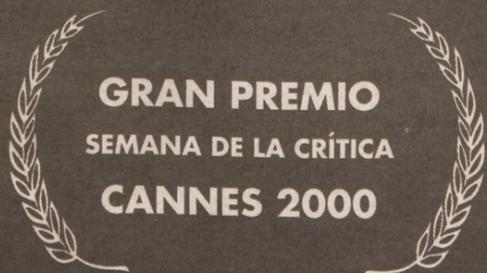
ZABALTEGI
20:30 horas
KURSAAL 2

Traición. Angustia. Pecado. Egoísmo. Esperanza. Dolor. Muerte.

¿Qué es el Amor?



amoresperros



GRAN PREMIO
SEMANA DE LA CRÍTICA
CANNES 2000

PREMIO MEJOR DIRECTOR
EDIMBURGO 2000



Banda sonora editada por



Incluye temas de Julieta Venegas, Café Tacuba, Control Machete, Dover...



Veloso, Byrne y los meninos de rua

Si Caetano Veloso hubiese nacido treinta años más tarde hoy sería un buen candidato para grabar en el sello Luaka Bop de David Byrne. Al margen de esta hipótesis histórica imposible de comprobar, las vidas de los dos músicos han tenido muy poco en común al margen del éxito.

Esta situación se corregirá la noche del domingo en el escenario del Velódromo de Anoeta. Caetano Veloso y David Byrne ofrecerán un concierto cuya recaudación se destinará totalmente a la organización no gubernamental brasileña Projeto AXÉ, Proyecto AXÉ.

Se trata de una organización civil que opera en la ciudad brasileña de Salvador de Bahía, muy cerca de dónde nació en 1942 Caetano Veloso. Se ocupa de favorecer la educación, integración y defensa de los derechos de los Meninos de Rua, los chicos de la calle.

En el concierto, el fundador de los Talking Heads se acompañará con la guitarra y caja de ritmos. Byrne ejemplifica como nadie la imagen del inquieto creador norteamericano. Sus referencias culturales van desde la Velvet Underground hasta Luis Buñuel. Participó en una comuna hippie, vagabundó por los Estados Unidos tocando el ukelele y para sobrevivir trabajó como friegaplatos. Pero la creatividad de su banda, perfectamente reflejada en la película Stop making sense de Jonathan Demme, convirtió a Byrne y los Talking Heads en uno de los grupos más importantes de los 80.

Caetano Veloso también es un renovador, en su caso de la música brasileña que a mediados de los 60 se agotaba encerrada en la fórmula de la bossa nova. Junto a Gilberto Gil definió el movimiento tropicalista



Caetano Veloso en concierto

que abría la música brasileña a las influencias del pop-rock internacional. Sus letras, críticas con la realidad del país y reclamando una libertad entonces inexistente, les llevaron al éxito, a la cárcel y al exilio, en ese orden.

Mientras Veloso ha abierto su lenguaje musical a influencias no brasileñas, Byrne se ha ido acercando a la música con raíces, principalmente latinas y africanas. El último disco de Caetano Veloso, "Prenda minha" ha vendido más de un millón de copias y la banda sonora de la película Orfeu recibió exce-

lentes críticas por considerarla una nueva interpretación de la música tradicional brasileña. Byrne obtuvo el Oscar como co-autor de la banda sonora de El último emperador, película de Bertolucci que tendremos ocasión de revisar en esta edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Las entradas para el concierto costarán 3.000 pts. y se pueden adquirir en las oficinas del Festival. Atendiendo a su carácter benéfico ninguna acreditación dará acceso a esta actuación.

Music on stage and on screen

If Caetano Veloso had been born thirty years later today he'd be recording on David Byrne's label, Luaka Bop. Leaving this idea aside, the lives of both musicians have had little in common apart from success.

They will be putting this right on Sunday night on stage at the Velodrome in Anoeta. Caetano Veloso and David Byrne will be giving a concert, and all the proceeds will go to the Brazilian non-governmental organization Projeto AXÉ, which is devoted to promoting the education and integration of street kids and to defending their rights.

Caetano Veloso renewed Brazilian music by opening it up to pop-rock influences. His lyrics, which attacked the reality of the situation in his country, led him to success, prison and exile, in that order.

Byrne was a member of a hippy commune, wandered round the USA playing the ukulele and worked as a dishwasher until success made his band, the Talking Heads, into one of the most important groups of the 80's.

The concert by Caetano Veloso and David Byrne completes the MUSIC IN ACTION cycle that includes films directed by the aforementioned musicians: True Stories and O Cinema falado, as well as Human Highway by Neil Young.

A COMPLETELY COOL, MULTI-PURPOSE MOVIE.



Música en acción

El concierto de Caetano Veloso y David Byrne complementa el ciclo Música en Acción que comprende dos películas dirigidas por estos músicos.

True stories es una aproximación a lo más excéntrico de la vida cotidiana de un pueblo de la América profunda. Byrne se inspiró en reportajes dedicados a la mujer más perezosa del mundo y a una pareja que llevaba 30 años sin hablarse. Dirigió la película,

compuso la música y la protagonizó junto a John Goodman.

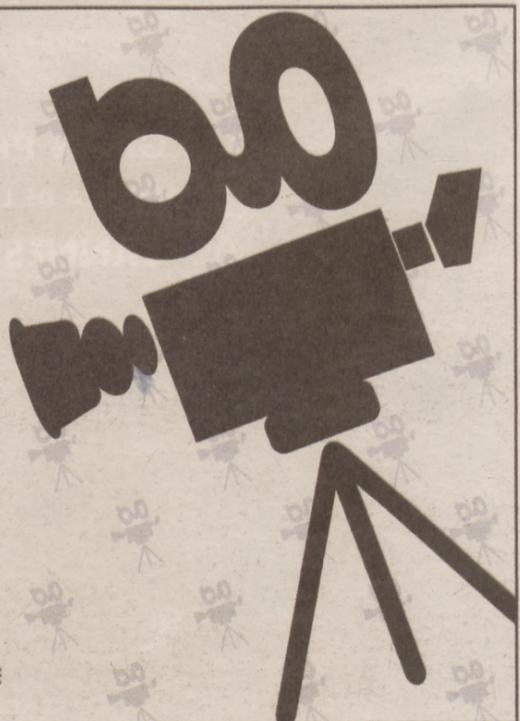
O cinema falado combina análisis sobre el lenguaje corporal de Fidel Castro, reflexiones sobre el futuro de nuestra civilización... un collage contracultural dirigido por Caetano Veloso.

Human Highway es la experiencia cinematográfica de Neil Young en la que narra las peripecias de un dueño de cafetería que quiere convertirse en estrella de rock.

"ametsetan jartzen gaituenagatik"
"por todo lo que nos hace soñar"

gara laguntzaile ofiziala

48. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
48. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN



A FILM BY ACHIM VON BORRIES

ENGLAND!

ZABALTEGI
12:00 horas
KURSAAL2

SCREENINGS

Sept. 22nd, 12.00 am, Kursaal 2
Sept. 22nd, 10.00 pm, Teatro Principal (press)
Sept. 23rd, 07.00 pm, Cines Astoria 1
Sept. 24th, 05.00 pm, Lusomundo 10
Sept. 24th, 09.30 pm, Cines Principe 2

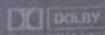
Contact at San Sebastian: Michael Weber + 49 172 851 21 09
Brigitte Suárez + 49 172 858 70 43
Hotel Amara Plaza + 34 943 46 46 00

IVAN SHVEDOFF MERAB NINIDZE ANNA GEISLEROVÁ CHULPAN KHAMATOVA

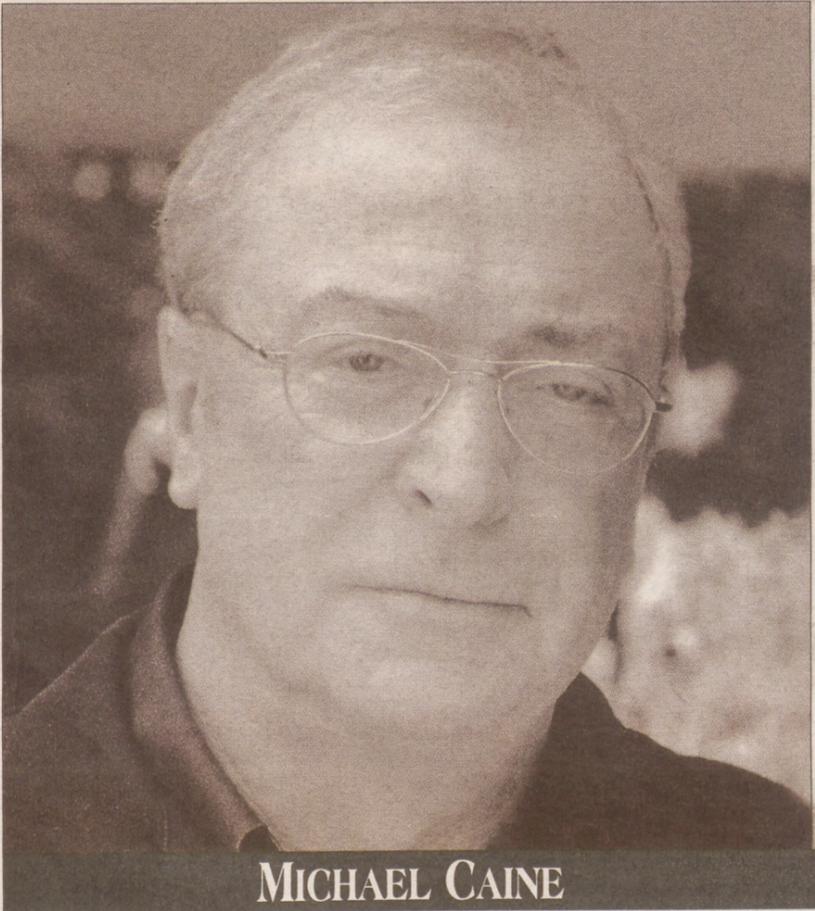
CINEMATOGRAPHY JUTTA POHLMANN MUSIC DALER NAZAROV INGO L. FRENZEL SOUND RECORDIST OVE HAUSSIG EDITOR GERGANA VOIGT PRODUCTION DESIGNER ULRIKA ANDERSSON COSTUME GIZELLA KOPPANY

MADE-UP HEIKO SCHMIDT CASTING ISABELLE STEVER COMMISSIONING EDITOR LUCAS SCHMIDT WRITER AND DIRECTOR ACHIM VON BORRIES PRODUCERS JUDY TOSSELL & SUSANNE MARIAN

A TOSSELL PICTURES PRODUCTION IN CO-PRODUCTION WITH ZDF - KLEINES FERNSEHSPIEL STUDIO BABELSBERG INDEPENDENTS AND DEUTSCHE FILM- UND FERNSEHAKADEMIE BERLIN
SUPPORTED BY FILMBOARD BERLIN BRANDENBURG STIFTUNG KURATORIUM JUNGER DEUTSCHER FILM AND FILMFÖRDERUNGSANSTALT FE1 WORLD SALES BAVARIA FILM INTERNATIONAL



Langile nekaezin baten arrakasta



MICHAEL CAINE

Oskar bat irabazi ondoren jasoko du Michael Caine Donostia Saria, irailaren 23an, eta hau ez da hiri honetan irabazten duen lehenengoa izango, 1996an aktore onenari emandako Zilarrezko Maskorra irabazi baitzuen Bob Rafelsonen *Blood and Wine* filmari esker. Orduan ez zuen Donostiara etortzerik izan, baina aurten Kursaalaren izango da Zinemaldiaren omenaldia jasotzeko.

Amaigabea da Michael Caineren filmen zerrenda. 1956an *Hell in Korea* pelikulan parte hartu zuen eta geroztik ez da geratu. Laurogei film baino gehiago egin izan ditu eta ikusleen miresmena lortu du. Berak protagonizatutako pelikula batzuk zinearen historian sartu dira, eta paper txikiak handi egiten badakiela ere frogatu izan du behin baino gehiagotan. Hor dago esate baterako Oskarren azken emanaldian *The Cider House Rules* filmari esker irabazitako errepartoko aktore onenarena. 1966an izendatu zuten aktore onenaren Oskarrerako lehenbiziko aldiz *Alfie* pelikularekin. Beste izendapen bat jaso zuen sei urte beranduago *Sleuth* filmari esker, eta gauza berbera gertatu zitzaion 1983an *Educating Rita* filmarekin. Azkenean, 1986an lortu zuen errepartoko aktore onenaren lehenengo Oskarra Woody Allenen *Hannah and Her Sisters* pelikulari esker, eta bigarren Oskarra aurten lortu du aipatutako *The Cider House Rules* pelikularekin.

Maurice Micklewhite Londresen sortu zen 1933an, baina laster aldatu zuen izena *The Caine Mutiny* pelikularen omenez. Berehala nabarmendu zen Caine gaztearen zinezaletasuna, eta laster erabaki zuen portuan lan egiten zuen aita-

ren pausoak ez segitzea. Aktore lanetan 1956an hasi bazen ere, hamar urte pasa arte ez zen ezaguna egingo Harry Palmer agente sekretorearen larruan *Ipccress* (1965), *Funeral in Berlin* (1967) eta *Billion Dolar Brain* (1967) trilogian. Garai honetakoa da *Alfie* ere, bertan sekulako aktuzioa egin zuelarik. Ondoren, J.L. Mankiewiczek deitu zion zuzendariaren azken pelikula izango zena, *Sleuth*, egiteko Laurence Olivierrekin batera.

Aktoreen elitean sartu zen Michael Caine handik aurrera. *The Romantic Englishwoman*, *Harry and Walter Go to New York*, *Dressed to Kill*, *Educating Rita*, *The Man Who Would Be King* Sean Conneryrekin batera, *Hannah and Her Sisters* edo *The Cider House Rules* dira geroztik egin izan dituen pelikula ezagunenetako batzuk, bere filmografia, arestian esan den bezala, ia amaitezina baita.

Bere azken pelikula, *Shiner* izenekoa, Sail Ofizialean ikusi ahal izanen da, lehiaketatik kanpo, omenaldi gisa. Bertan, esperantza guztiak seme boxeolariarengan jarri dituen gizon baten istorioa kontatzen da. Jakina, gauzak korapilatu eginen dira. Aktoreak dioenez, Billy "Shiner" Simpsonen pertsonaia oso gustokoa du eta betidanik egin nahi izan du horrelako paper bat, bera ere antzeko auzoetan jaio baitzen eta oso ongi ezagutzen ditu inguru eta bizi-baldintza haiek.

Aktore onenaren Oskarra irabaztea da beharbada aktore mitiko honi falta zaien garaikur bakarra. Bitartean, bere filmografiaren zerrenda bukatzina are luzeagoa izanen da hurrengo urteetan, langile nekaezina baitirudi Michael Caine, paper handi nahiz txikietan.

Cooperación Audiovisual Internacional y para Iberoamérica



25

Jueves, 21 de septiembre de 2000

/ PREMIO DONOSTIA **DONOSTIA SARIA** DONOSTIA AWARD

Esta noche sí es para andar por esas calles

Son bastantes los que piensan que las *Malas calles* de Scorsese marcaron el comienzo del éxito de Robert de Niro, uno de los actores más carismáticos de los últimos tiempos y seguramente uno de los pocos que se podrían poner al mismo nivel de los mitos del Hollywood de los años dorados. Además, las malas calles, ya sin cursivas y en minúsculas, han sido una constante en la carrera de este actor, un habitual de obras que mostraban la cara oculta del sueño americano y que le han hecho merecedor, entre otros muchos galardones, del Premio Donostia que recibirá el próximo día 29 de septiembre.

Nacido en Nueva York en 1943, la Gran Manzana ha sido el escenario habitual de Robert de Niro, desde *Taxi Driver* hasta una historia del Bronx. Estudió Arte Dramático en el legendario Actor's Studio para comenzar a trabajar en pequeñas obras de teatro y películas marginales, hasta que fue descubierto por Brian de Palma.

Trabajó también con Roger Corman, pero fue Martin Scorsese quien le elevó a los altares de la fama desde que en 1973 protagonizó *Malas calles*. Luego vendrían *Taxi Driver* (1976), *New York, New York* (1977), *Toro salvaje* (1980), *El rey de la comedia* (1982), *Uno de los nuestros* (1990), *El cabo del miedo* (1991) o *Casino* (1995). Con *Toro salvaje* obtuvo el Oscar al mejor actor protagonista, tras haber conseguido el de mejor actor de reparto en 1975 por la segunda parte de *El Padrino*.

Convertido en una auténtica estrella desde los años setenta, Robert de Niro no ha dejado por ello de embarcarse en proyectos arriesgados, entre ellos sus colaboracio-

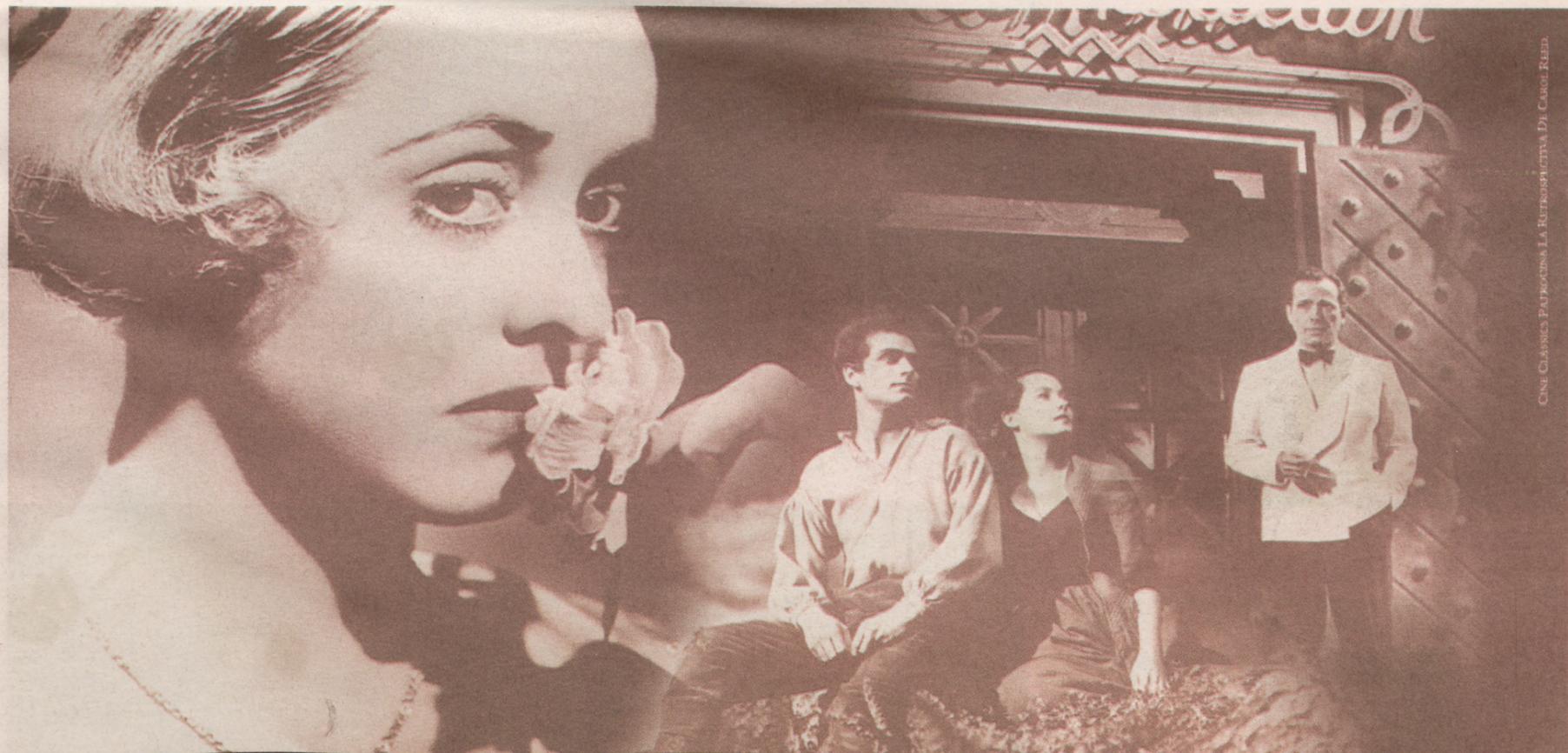
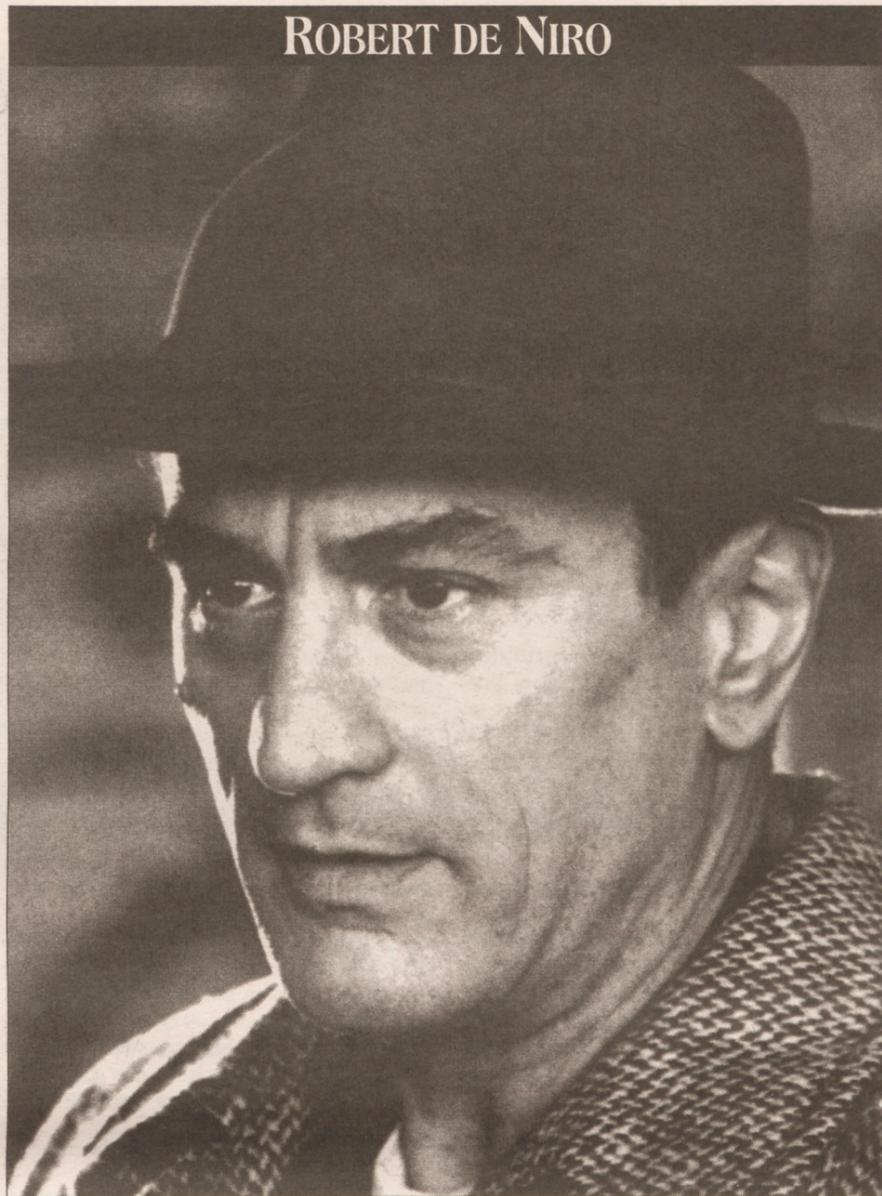
nes con Bertolucci en *Novecento* (1976) o Sergio Leone en *Érase una vez en América* (1984). Dicen los que le conocen bien que es un actor que no deja lugar a la improvisación, y es capaz de engordar veinte kilos o cambiar totalmente su físico para adaptarse a los diferentes papeles. Con una larga lista de trabajos en su haber, en su curriculum destacan *El cazador* (1978), *Confesiones verdaderas* (1981) o *Los intocables de Elliot Ness* (1987). Ha protagonizado asimismo películas como *La misión* (1986), *El corazón del ángel* (1987), *Despertares* (1990), *La chica del gángster* (1993) o *La noche y la ciudad* (1992).

En 1993 debutó como director con *Una historia del Bronx*, ambientada en el Nueva York de los años sesenta (otra vez las malas calles). También ha desarrollado una intensa labor como productor al frente de Tribeca Films, con nueve películas desde 1992.

Entre sus obras más recientes figuran películas como *Heat* (1995) o *Flawless* (1999). Además, ha parodiado a sus propios personajes en *Una terapia peligrosa* (1999).

Con cerca de setenta películas a sus espaldas, De Niro es quizá uno de los pocos auténticos mitos del cine actual, un actor que en la pantalla se vuelve un gigante, pero el éxito no le ha hecho olvidar que su origen está en las malas calles, por las que nunca ha dejado de andar. El 29 de septiembre, con el Festival a punto de echar el telón, muchos recordarán con nostalgia las calles duras y los barrios de mala fama en donde se forjaron muchas ruinas, pero también importantes éxitos.

ROBERT DE NIRO



CINE CLASSICS PATROCINA LA RETROSPECTIVA DE CAROL REED

ESTOS SON ALGUNOS DE NUESTROS ABONADOS.

SATELITE
CANAL DIGITAL
LLAME AL 902 11 00 10

cine
CLASSICS

El Festival de Cine también se lee

Como todos los años el Festival Internacional de Cine de San Sebastián publica diferentes libros que permiten profundizar en algunas de las secciones que conforman esta 48 edición. El Catálogo es la más completa referencia de todas las obras que vamos a ver estos días. Además de la ficha técnica de todas las películas, ordenadas por secciones, comprende una sinopsis del argumento y una biofilmografía del director.

El catálogo también proporciona información de los miembros de los diferentes Jurados y nos sirve para recordar el Palmarés de casi medio siglo de Festival de Cine de San Sebastián. Pero hay más.

Tercer hombre, cineasta de primera

"Carol Reed" nos permite descubrir al cineasta que ha conseguido que Viena abra un tramo de su alcantarillado al turismo. Ahogado por el éxito de El tercer hombre, hemos olvidado que también dirigió El tormento y el extasis, Nuestro hombre en La Habana, Trapecio, Larga es la noche, Night train to Munich.

El volumen dedicado al director británico analiza, a través de autores tan reconocidos como Roman Polanski y Miguel Marías entre otros, los diferentes periodos de alguien para quien «el cine era más una forma de artesanía que un acto de creatividad».

Hijo ilegítimo de un importante empresario teatral, Carol Reed «se negó invariablemente a mencionar su infancia, procurando

siempre camuflar la verdad para proteger a sus padres».

Además de descubrir la vida de un cineasta «enemigo de la simplificación y de la moraleja», el libro analiza sus obras «sumamente tensas, a veces casi angustiosas y llenas de tremendos conflictos morales» y ofrece una entrevista en la que Reed confiesa su distancia con la teoría de autor «no creo que el director deba destacar. El público no debería darse cuenta de que hay alguien dirigiendo eso».

El amigo Bertolucci

"El cine como razón de vivir" nos permite descubrir a través de catorce estudios realizados por diferentes especialistas los largometrajes que han supuesto 40 años en la vida de Bernardo Bertolucci.

Este amigo declarado del certamen donostiarra «atraviesa las cuatro últimas décadas del siglo XX -razona Carlos F. Heredero, en la introducción- empeñado en un esfuerzo continuo por abrirse paso a sí mismo, y a su propia identidad como cineasta, frente a las heridas producidas por el discurrir del tiempo».

Novecento, El cielo protector, Belleza robada, El último emperador, La estrategia de la araña... nos han proporcionado imágenes e ideas que insiten en «el camino de la creación solitaria y a contracorriente» y es que, como escribe Heredero «más que una trayectoria filmica la suya es más bien una viven-



Algunos de los libros editados por el Festival de Cine

Egaña

cia íntima, hecha simultáneamente de sensibilidad a flor de piel, ideología psicoanálisis y conciencia».

Información de buena fuente

"Directores de América Latina" se presenta como una obra de referencia para conocer a los directores latinoamericanos actualmente en activo.

La coordinadora de la edición, Teresa Toledo ha elaborado un diccionario con más de 230 referencias biofilmográficas, la mayoría de ellas elaboradas a partir de la información enviada por los propios directores.

En la presentación de la obra se destaca la paradójica situación de las producciones de América Latina que, aunque cuentan con un reconocimiento universal de crítica y público siguen siendo poco estudiadas y consecuentemente poco conocidas.

La autora explica que la situación de permanente crisis económica que soporta América Latina hace que las obras se dispersen y en ocasiones termine perdiéndose. En la mayoría de los países del área carecen de museos de conservación y los que existen no suelen tener recursos suficientes ni siquiera para salvaguardar su propia producción.

«Por lo tanto -concluye Teresa Toledo- rescatar la memoria documental relativa a la obra de cada director, dejar constancia por escrito, se convierte en una labor casi tan necesaria como producir las película».

De Nicolás Acuña hasta Tizuka Yamasaki pasando por cineastas tan prestigiosos como Juan José Campanella, Felipe Cazals y Arturo Ripstein, todos forman parte de este nuevo diccionario de directores del que habrá actualización.

ya.com
PRESENTA



**SAN SEBASTIAN
CONNECTION**

**VENTA DE ENTRADAS
ONLINE.**

www.sansebastianfestival.ya.com

Proyecciones gratuitas de vídeo

Dentro del apartado dedicado a la generación de la televisión, una de las novedades de esta edición, se exhibirán una serie de películas -en formato de vídeo-, que se realizaron durante mediados y finales de los años cincuenta en Estados Unidos. Se trata de doce proyecciones de vídeo que serán gratuitas, y que tendrán lugar en la sala 6 de los multicines Principal y en la sala 7 de los cines Astoria respectivamente.

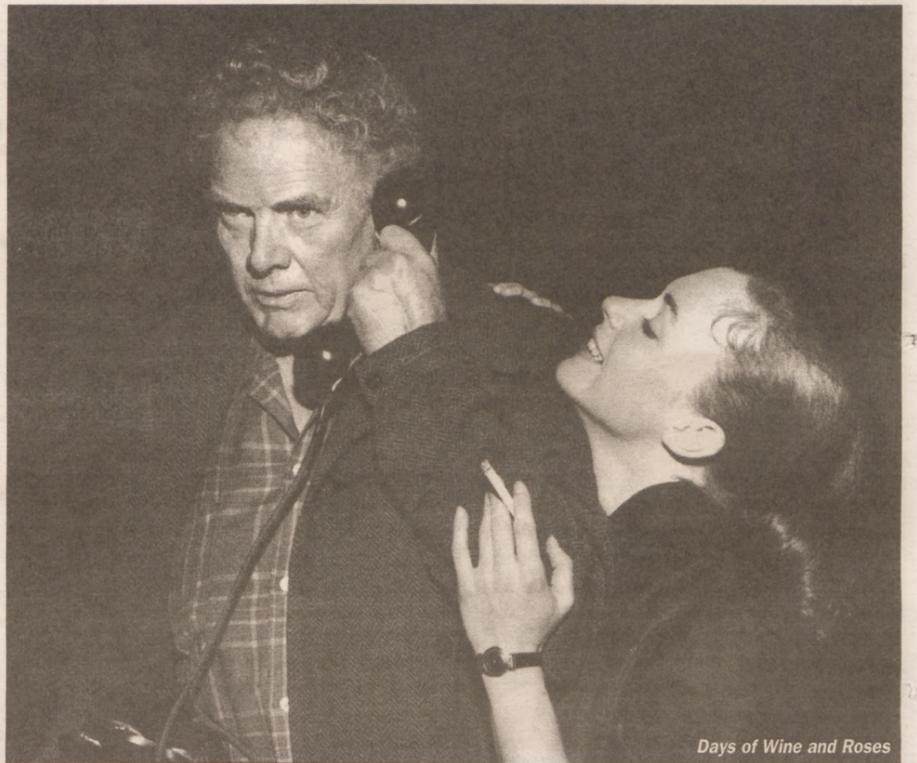
Esta muestra ofrece trabajos tan singulares como el personaje de Cenicienta interpretado por una jovencísima Julie Andrews, una obra del dramaturgo Eugene O'Neill, o la anécdota relacionada con *El Juicio de Nuremberg*, que al estar patrocinado por una fábrica de gas no se pudo mencionar esta palabra en toda la película.

Asimismo podrán verse títulos que posteriormente fueron adaptados a la gran pantalla, como *Marty*, que hoy se proyecta, *El gran Gatsby* o *Días de vino y rosas*, aunque algunas de ellas fueran dirigidas por otros realizadores. A través de estas filmaciones televisivas, se observa ya la forma tan metódica de trabajar de estos directores, que

posteriormente fueron reconocidos realizadores cinematográficos, como es el caso de Sidney Lumet, Arthur Penn, John Frankenheimer y Martin Ritt.



Cinderella



Days of Wine and Roses

Abril **B**arranco **C**olomo
Amenábar **B**otto **C**amus
Alcoriza **B**erlanga **C**losas
Aristarain **B**uñuel **C**uerda
Almodóvar **B**orau **C**azals
Alterio **B**ardem **C**abrera
Almendros **B**igas **C**ases
Azcona **B**anderas **C**ruz

ABC

www.abc.es

ABC con el cine. Patrocinador oficial de la sección "Made in Spanish"
del Festival de Cine de San Sebastián



REINO UNIDO

Stephen Frears

Nacido en Leicester en 1941. Frears estudió Derecho en la Universidad de Cambridge antes de dedicarse al cine. Nominado para un Oscar por *The Grifters* (Los timadores, 1990), este director británico comenzó su carrera como ayudante de dirección y se estrenó como realizador con *Gumshoe* (Detective sin licencia, 1972). Destacan en su filmografía películas como *My Beautiful Laundrette* (Mi hermosa lavandería, 1985), *Dangerous Liaisons* (Las amistades peligrosas, 1988), que obtuvo seis nominaciones a los Oscar, *Hi-Lo Country*, *Hero* (Héroe por accidente, 1992), *The Snapper* (Café irlandés, 1993), y *Mary Reilly* (1995). Sus obras más recientes son *High Fidelity* (Alta fidelidad, 2000).

Andrea Ferreol

FRANCIA



Nace en Aix-en-Provence en 1947. Estudia arte dramático y su debut en el teatro se produce en el Festival de Avignon. Comienza de forma casual en el cine cuando le contratan para *La Scoumoune*, (El clan de los marseleses) de Jose Giovanni, en 1972. Fassbinder en *Despair* (Desesperación), Schlöndorff en *Die Blechtrommel* (El tambor de hojalata) y Truffaut en *Le dernier metro* (El último metro), son algunos de los nombres de su amplia filmografía. Ha trabajado en España con Joan Potau en *No respíres* (el amor está en el aire), y en Francia con Melvin Van Peebles, en *Le conte du Ventre Plein*, film que se vio en la Semana de la Crítica de Cannes de este año.



ESPAÑA

Jorge Arriagada

Nace en 1943 en Chile, donde estudia música en la Universidad de Santiago de Chile. Amplia su formación en París y se dedica a investigar la música electrónica en la Universidad de Stanford. Funda en París un estudio de música experimental, y participa en festivales de música contemporánea. Su interés por la música en el cine surge al conocer a Raul Ruiz con el que colabora en varias películas. En 1992 ganó el Premio a la Mejor Banda Sonora en el Festival Internacional de Sitges por su composición en *L'oeil qui ment*. Ha compuesto cerca de cincuenta bandas sonoras, y las dos últimas, *La virgen de los sicarios*, de Barbet Schroeder y *Fils de Deux Mères ou Comédie de l'Innocence*, de Raul Ruiz, han estado presentes en Venecia.

sección OFICIAL

LA COMUNIDAD

Alex de la Iglesia • España

FACE

Junji Sakamoto • Japón

HARRISON'S FLOWERS

Elie Chouraqui • Francia

PARIA

Nicolas Klotz • Francia

LA PERDICION DE LOS HOMBRES

Arturo Ripstein • México, España

SIN DEJAR HUELLA

Maria Novaro • México, España

SOUS LE SABLE

François Ozon • Francia

TINTA ROJA

Francisco Lombardi • Perú, España

THE WEIGHT OF WATER

Kathryn Bigelow • Francia, Estados Unidos

ALASKA. DE

Esther Gronenberg • Alemania

BARKING DOGS NEVER BITE

Bong Joon-ho • Corea

COUNTRY

Kevin Liddy • Irlanda

FÖRE STORMEN

Reza Parsa • Suecia

EL OTRO BARRIO

Salvador García • España



ESTADOS UNIDOS

Jim McBride

Nació en Nueva York en 1941, donde estudió cine en la Universidad McBride se distinguió por su interés por el cine experimental, convirtiéndose en una figura del nuevo cine independiente americano. En 1967 escribe, dirige y produce su primera película, *David Holzman's Diary*, con la que se da a conocer en el Festival de Pesaro en Italia. En 1971 realiza su primera obra importante, *Glen and Randa*. Dirige el remake americano de *A bout de souffle* de Godard, *Breathless* (Sin aliento, 1983), y en 1986 rodó *The Big Easy* (Querido detective), que le catapultó a la fama. En 1989 estuvo en el Festival donostiarra con *Great Balls of Fire* (Gran bola de fuego).

Juan Ruiz-Anchía

ESPAÑA



Nace en Bilbao en 1949, y se licencia como Director de Fotografía en el American Film Institute en Hollywood. Colabora con Bigas Luna en *Reborn* (Renacer) en 1981, y en 1982 rueda su primer filme, *Miss Lonely Hearts*. Vuelve a España y trabaja en películas como *Crónica del alba*, de Antonio J. Betancor. En 1985 se instala en EE.UU. y se convierte en uno de los directores de fotografía más prestigiosos. Ha trabajado con directores como Konchalowski, Foley, Figgis, Joel Schumacher. En 1998 rodó *Marraría*, con la que ganó el Goya a la Mejor Fotografía.

Angela Molina

ESPAÑA



Nació en Madrid en 1955 en una familia dedicada al espectáculo. Su carrera empezó con un reportaje fotográfico, pero demostró su talento cuando Buñuel la escogió para *Cet obscur objet du désir* (Ese oscuro objeto del deseo). Ha repetido con directores como Chávarri, Gutiérrez Aragón, Borau y Bigas Luna y ha trabajado en Italia y Francia. Sus últimas actuaciones han sido en *El Mar*, de Agustí Villaronga, y *One of the Hollywood Ten* (Punto de mira), de Karl Francis. Angela Molina ha participado en el Festival en varias ocasiones. En 1986 ganó el premio a la Mejor Actriz por *La mitad del cielo*, y en 1998 fue una de las protagonistas de la Concha de Oro, *El viento se llevó lo qué*.



FRANCIA

Stephane Tchal Gadief

Su primer objetivo en el cine fue querer producir a Nicholas Ray. En 1969, y aunque no lo pudo hacer, Gadjeff decidió convertirse en productor de películas de riesgo. Su obra prima fue *Out One Spectre*, de Jacques Rivette. Le gusta trabajar con directores en proyectos considerados excéntricos. También ha producido óperas, documentales y trabajos experimentales para la televisión. Ha producido el último trabajo de Michelangelo Antonioni, *Más allá de las nubes* codirigido por Wim Wenders, y está en pre-producción de su siguiente film, *Eros*.

Leon Cakoff

BRASIL



Nació en 1948, León Cakoff es periodista y ha trabajado como reportero y crítico cinematográfico. En 1977 funda la Mostra Internacional de Cinema de Sao Paulo y, como luchador por la libertad de expresión en Brasil, demandó al Gobierno para celebrar un festival sin censura previa de las películas. En este certamen, que se caracteriza por su compromiso con los nuevos talentos, también promociona a los directores veteranos como Manoel de Oliveira o Gabriel Figueroa. Su corto *Volte sempre Abbas*, dirigido junto a Renata de Almeida, fue seleccionado para el Festival de Venecia del año pasado.



ITALIA

Fabio Ferzetti

Nace en Roma en 1958. Estudia Cine en la Sorbona de París. En 1983 es coordinador de la exposición "La Bottega della Luce", sobre directores de fotografía. Un año más tarde entra a trabajar en Il Messaggero, donde ejerce de crítico de cine, trabajo que compagina con colaboraciones en programas de cine de la RAI, y artículos en las revistas *Filmcritica*, *Cinema&Cinema*, *Cinecritica* y *Cahiers du Cinéma*. En 1991-92 funda y dirige el Festival *Scrittura&Immagine* en Pescara. En 1995 se ocupa de la exposición *Cinema Italiano-leri, Oggi, Domani*. Entre 1993 y el 1996 dirige, junto con Carla Cattani, la sección *Finestra sulle Immagini* en la Mostra de Venecia, a cuyo comité de selección pertenece desde 1997.

Steven Ricci

ESTADOS UNIDOS



Steven Ricci es jefe del departamento de Investigación y Estudios del Archivo de Cine y Televisión de la Universidad de California-Los Angeles (UCLA) y responsable de todas sus actividades educativas, incluyendo el Moving Image Archive Studies Program. Ha realizado y producido tres CD-ROM: *Executive Order 9066: The Incarceration of Japanese Americans During World War II*, *Historic Hollywood* y *Defining America: Images in Motion from 1929 to 1931*. En 1996, recibió el doctorado en Estudios Cinematográficos por la UCLA. Ricci ha trabajado frecuentemente en Europa, tanto en festivales como dando conferencias, y es actualmente tesorero de la Federación Internacional de Archivos Cinematográficos.



ITALIA

Valeria Ciompi

Nació en Caserta (Italia) y reside en España desde los diez años. Fue redactora jefa de la revista *Papeles de Cine Casablanca*. Ha intervenido en la producción de cortometrajes publicitarios y como free-lance en la promoción de películas. Desde 1986 trabaja en la Filmoteca Española, donde está al cargo de los proyectos editoriales. Entre las publicaciones de la Filmoteca cabe destacar "Nicholas Ray y su tiempo", "John Ford", "Directores de fotografía del cine español", "Los proverbios chinos de F.W. Murnau", la colección "Cuadernos de la Filmoteca", y las coediciones con el Festival de Cine de San Sebastián. Es miembro del Comité Ejecutivo de la FIAF.

NUEVOS directores

76 89 03

Cristian Bernard, Flavio Nardini • Argentina

AUNQUE TÚ NO LO SEPAS

Juan Vicente Córdoba • España

EL BOLA

Achero Mañas • España

BUNNY

Mia Trachinger • Estados Unidos

EL CELO

Antonio Aloy • España

ENGLAND!

Achim von Borries • Alemania

LA ESPALDA DEL MUNDO

Javier Corcuera • España

EU NÃO CONHENCIA TURURU

Florinda Bolkan • Brasil

EL FACTOR PILGRIM

Santi Amodeo, Alberto Rodríguez • España

ORGIEHAUS (HOUSE OF ORGIES)

Mathieu Seiler • Suiza

QUAND ON SERA GRAND

Renaud Cohen • Francia

LE RAT

Christophe Ali, Nicolas Bonilauri • Francia

SANGUE VIVO

Edoardo Winspeare • Italia

SEXY BEAST

Jonathan Glazer • R.U., España

TIME'S UP!

Cecilia Barriga • España, Chile, EEUU

TOO MUCH FLESH

Jean-Marc Barr, Pascal Arnold • Francia

UNDERTAKER'S PARADISE

Matthias X. Oberg • Alemania

ALASKA. DE

Esther Gronenborg • Alemania

BARKING DOGS NEVER BITE

Bong Joon-ho • Corea

COUNTRY

Kevin Liddy • Irlanda

FÖRE STORMEN

Reza Parsa • Suecia

EL OTRO BARRIO

Salvador García • España



FRANCIA

Christian Viviani

Nació en Túnez en 1948, de nacionalidad francesa, Christian Viviani es historiador y crítico cinematográfico, además de profesor en la Universidad de la Sorbona. Viviani es autor de numerosas publicaciones, entre las cuales "Ernst Lubitsch" (escrita en colaboración con N. T. Binh) ganó el premio al mejor libro sobre cine de 1991, otorgado por el sindicato francés de críticos cinematográficos. En octubre de este año 2000 publicará, junto con Michel Cieutat, el libro "Al Pacino, Robert De Niro, regards croisés". Desde 1995 es coordinador de la revista especializada francesa *Positif*, en la que colabora desde 1972.

Lourdes Iglesias

CUBA



Nace en San Sebastián y vive en Rotterdam (Holanda). Su formación musical, de violoncelista y compositora, la llevó a interesarse por el mundo de la música en el cine. De ahí pasó a la escritura de guiones. Su primera colaboración fue con José Ángel Rebolledo en *Lluvia de otoño* (1988). Desde entonces ha escrito con Agustí Villaronga el guión de 99.9 y el de *Extrañas* para Imanol Uribe, además del corto *Señores de Gardenia* para Antonio Aloy. Autora de relatos que prepara editar en un libro, ha dirigido un corto, *Carol no te dispares*, y prepara otro corto mientras acaricia la idea de dirigir un largometraje.

Deborah Young

ESTADOS UNIDOS



Periodista, crítica cinematográfica y guionista americana. Vive desde hace tiempo en Roma, donde escribe para la revista *Variety*, en la que colabora desde 1980, así como en otras publicaciones. Está especializada en el cine de Italia, Africa, Oriente Medio, Irán, India y Europa Oriental. Deborah Young es licenciada en Arte por el Wellesley College y máster en Estudios Cinematográficos por la Universidad de Nueva York. Como programadora de festivales, ha seleccionado películas para Venecia y para New Italian Cinema Events (NICE). Es, además, subdirectora del Festival de Cine de Taormina, en Sicilia.



1

1 Arreglos de última hora antes de que el Festival se ponga en marcha.



2

2 Alex de la Iglesia firma autógrafos en el Hotel María Cristina antes de abrir el Festival con la película *La comunidad*.



4

3 Lourdes Iglesias, un jurado de casa para el Premio Nuevos Directores. Sus dos pasiones son la música y el cine. Llegó a Donostia desde Rotterdam, donde reside actualmente.

4 Jorge Arriagada txiletarrak ere ederki ezagutzen ditu musikaren eta zinearen munduak. Urteak daromatza soinu-bandak egiten eta Raul Ruizekin aritu da lanean.



3

ETXEBERRIA

EGANA

EGANA

ETXEBERRIA



1

EGAÑA



2

ETXEBERRIA

1

Leon Cakoff kazetariak zinearen aldeko lan handia egin izan du Brasilen. Donostian Zuzendari Berrien Epaimahaiko kidea da.

2

Carmen Maura Ilegó ayer para participar en la presentación de *La comunidad*, última película de Alex de la Iglesia.

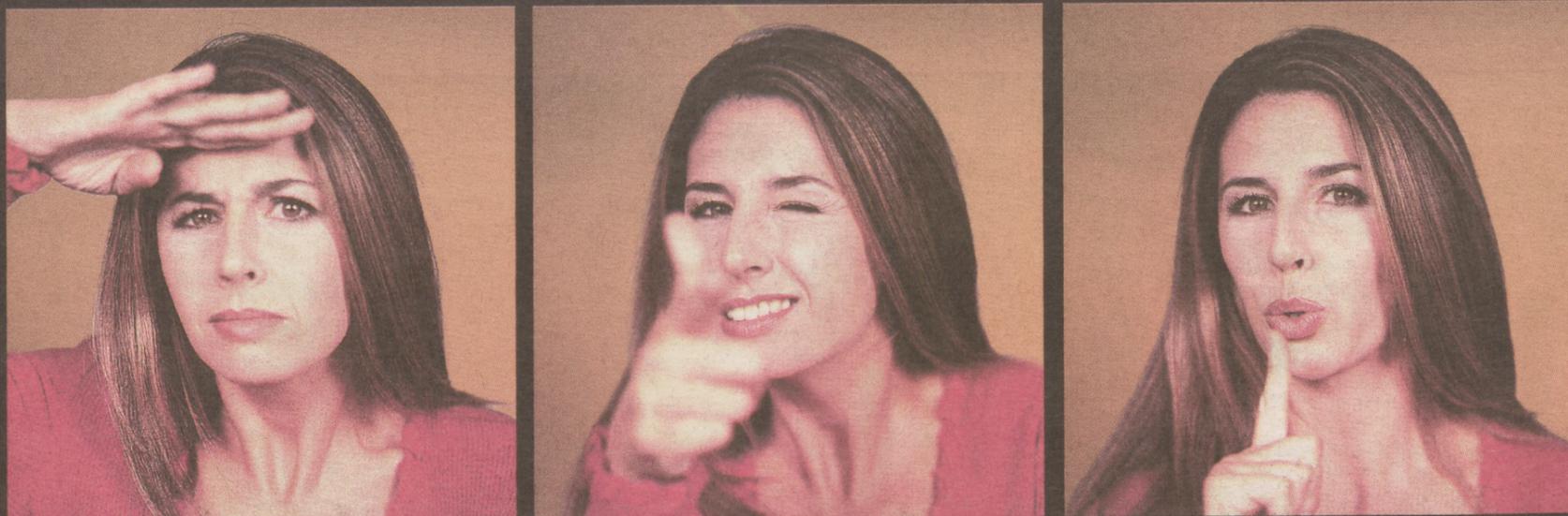
3

Stephen Frears Sail Ofizialeko epaimahaiburuak autografoak sinatzen eman zion hasiera Donostiako egonaldiari.



3

ETXEBERRIA



EL MEJOR WESTERN EN CANAL+

**10 AÑOS MOSTRÁNDOTE
TODAS LAS CARAS
DEL CINE.**



Babesle ofiziala • Patrocinador ofizial

en internet
plus.es

CANAL+